

# De Europæiske Fællesskabers Tidende

17. Årgang Nr. L 150

7. juni 1974

Dansk udgave

## Retsforskrifter

### Indhold

#### I Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk

- ★ Rådets Forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 1408/74 af 4. juni 1974 om tilpasning af justeringskoefficienterne for vederlag og pensioner til tjenestemænd og øvrige ansatte i De europæiske Fællesskaber . . . . . 1
- ★ Rådets Forordning (EØF) nr. 1409/74 af 4. juni 1974 om udvidelse af det ved forordning (EØF) nr. 3590/73 indførte fællesskabstoldkontingent for avispapir henhørende under pos. 48.01 A i den fælles toldtarif til også at omfatte visse former for papir henhørende under pos. 48.01 E . . . . . 3
- ★ Rådets Forordning (EØF) nr. 1410/74 af 4. juni 1974 om den toldordning, der skal gælde for varer, der er indført til fri omsætning i tilfælde af katastrofer, der rammer en eller flere medlemsstaters områder . . . . . 4
- ★ Rådets Forordning (EØF) nr. 1411/74 af 4. juni 1974 om ændring af forordning (EØF) nr. 610/72 om anvendelse af de bestemmelser, der er fastsat inden for rammerne af associeringen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Grækenland, vedrørende bevægeligheden for varer, ved hvis fremstilling er medgået sådanne produkter fra tredjelande, som hverken er genstand for fri omsætning i Fællesskabet eller i Grækenland . . . . . 6
- Kommissionens Forordning (EØF) nr. 1412/74 af 6. juni 1974 om fastsættelse af importafgifter for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug . . . . . 7
- Kommissionens Forordning (EØF) nr. 1413/74 af 6. juni 1974 om fastsættelse af de præmier, der tillægges importafgifterne for korn, mel og malt . . . . . 9
- Kommissionens Forordning (EØF) nr. 1414/74 af 6. juni 1974 om fastsættelse af de korrektionsbeløb, der skal anvendes på restitutioner for korn . . . . . 11
- Kommissionens Forordning (EØF) nr. 1415/74 af 6. juni 1974 om fastsættelse af restitutioner for korn, visse kategorier mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug . . . . . 13

2

(fortsættes på omslagets 2. side)

De akter, hvis titel er trykt med magre typer, er løbende forvaltningsakter inden for rammerne af landbrugspolitikken, akter, der normalt har en begrænset gyldighedsperiode.

De akter, hvis titel er trykt med fede typer efter en asterisk, er alle andre akter.

Indhold (fortsat)

Kommissionens Forordning (EØF) nr. 1416/74 af 6. juni 1974 om fastsættelse af eksportafgifterne inden for kornsektoren . . . . .	16
Kommissionens Forordning (EØF) nr. 1417/74 af 6. juni 1974 om fastsættelse af importafgifter for ris og brudris . . . . .	23
Kommissionens Forordning (EØF) nr. 1418/74 af 6. juni 1974 om fastsættelse af de præmier, der skal lægges til importafgifterne på ris og brudris . . . . .	25
Kommissionens Forordning (EØF) nr. 1419/74 af 6. juni 1974 om fastsættelse af eksportrestitutioner for ris og brudris . . . . .	27
Kommissionens Forordning (EØF) nr. 1420/74 af 6. juni 1974 om fastsættelse af korrektionsbeløb vedrørende restitution for ris og brudris . . . . .	29
Kommissionens Forordning (EØF) nr. 1421/74 af 6. juni 1974 om fastsættelse af eksportafgifterne inden for rissektoren . . . . .	31
Kommissionens Forordning (EØF) nr. 1422/74 af 6. juni 1974 om fastsættelse af importafgifter for kalve og voksent kvæg samt for oksekød, med undtagelse af frosset kød . . . . .	33
Kommissionens Forordning (EØF) nr. 1423/74 af 6. juni 1974 om ændring af de elementer, som tjener til beregning af differencebeløbene for raps- og rybsfrø	36
★ Rådets Forordning (EØF) nr. 1424/74 af 6. juni 1974 særlig om ændring af forordning (EØF) nr. 2958/73 om den omregningskurs, der skal anvendes inden for landbrugssektoren for den italienske lire . . . . .	39
Kommissionens Forordning (EØF) nr. 1425/74 af 6. juni 1974 om ændring af de beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for produkter fra korn- og rissektoren . . . . .	41
<hr/>	
Offentlige Bygge- og Anlægsarbejder (Rådets direktiv nr. 71/305/EØF af 26. juli 1971, udvidet med Rådets direktiv nr. 72/277/EØF af 26. juli 1972) . . . . .	45
Åbne licitationer . . . . .	47
Lukkede licitationer . . . . .	49
<hr/>	
Turkish Electricity Authority invites applications for switchyard equipment (Se omslagets side 3)	

## I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

## RÅDETS FORORDNING (EØF, EURATOM, EKSF) Nr. 1408/74

af 4. juni 1974

om tilpasning af justeringskoefficienterne for vederlag og pensioner til tjenestemænd og øvrige ansatte i De europæiske Fællesskaber

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af et fælles Råd og en fælles Kommission for De europæiske Fællesskaber,

under henvisning til Vedtægten for Tjenestemænd i De europæiske Fællesskaber og ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Fællesskaberne fastsat ved Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 259/68<sup>(1)</sup>, og senest ændret ved forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 2/74<sup>(2)</sup>, særlig artikel 64, artikel 65, stk. 2, og artikel 82 i nævnte vedtægt, og artikel 20, stk. 1, og artikel 64 i nævnte ansættelsesvilkår,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og ud fra følgende betragtninger:

på grund af den væsentlige stigning i leveomkostningerne som i løbet af andet halvår af 1973, er sket i Belgien og i de andre lande, hvor tjenestemænd og øvrige ansatte i De europæiske Fællesskaber gør tjeneste, bør justeringskoefficienterne for vederlag og pensioner til disse tjenestemænd og øvrige ansatte tilpasses;

den tilpasning af vederlag og pensioner, som er fastsat i denne forordning, vil blive gennemført som forskud, der vil blive fradraget, når den tilpasning af vederlag og pensioner finder sted, som Rådet vil blive opfordret til at træffe beslutning om inden for rammerne af den årlige undersøgelse af niveauet for vederlag, som skal foretages i september på grundlag af vedtægtens artikel 65, stk. 1, for referenceperioden fra 1. juli 1973 til 30. juni 1974 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

## Artikel 1

1. Med virkning fra den 1. januar 1974 fastsættes de justeringskoefficienter, som anvendes på vederlag til

tjenestemænd, der gør tjeneste i et af nedennævnte lande, som følger:

Belgien	122,5
Forbundsrepublikken Tyskland	116,8
Frankrig	147,9
Italien	126,6
Storhertugdømmet Luxembourg	122,5
Nederlandene	122,3
Det forenede Kongerige	136,5
Schweiz	120,7
USA	173,5

2. Med virkning fra den 1. januar 1974 er den justeringskoefficient, der i overensstemmelse med vedtægtens artikel 82, stk. 1, andet afsnit, anvendes på pensionen den, som er fastsat nedenfor for det fællesskabsland, hvor den pensionsberettigede erklærer at ville bosætte sig:

Belgien	122,5
Forbundsrepublikken Tyskland	116,8
Frankrig	147,9
Italien	126,6
Storhertugdømmet Luxembourg	122,5
Nederlandene	122,3
Det forenede Kongerige	136,5

Såfremt den pensionsberettigede erklærer at ville bosætte sig i et andet land end de ovennævnte, er den justeringskoefficient, der anvendes på pensionen, den som er fastsat for Belgien.

## Artikel 2

Artikel 5 i forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 2/74 ophæves med virkning fra den 1. januar 1974.

## Artikel 3

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 56 af 4. 3. 1968, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 2 af 3. 1. 1974, s. 1.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Luxembourg, den 4. juni 1974.

*På Rådets vegne*

H.D. GENSCHER

*Formand*

---

## RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 1409/74

af 4. juni 1974

om udvidelse af det ved forordning (EØF) nr. 3590/73 indførte fællesskabstoldkontingent for avispapir henhørende under pos. 48.01 A i den fælles toldtarif til også at omfatte visse former for papir henhørende under pos. 48.01 E

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artiklerne 28 og 113,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og  
ud fra følgende betragtninger:

Rådet har ved forordning (EØF) nr. 3590/73<sup>(1)</sup> for 1974 indført og mellem medlemsstaterne fordelt et fællesskabstoldkontingent på 3 053 000 tons med toldfritagelse for avispapir henhørende under pos. 48.01 A i den fælles toldtarif; ifølge den supplerende bestemmelse til kapitel 48 anses som avispapir henhørende under pos. 48.01 A papir, hvidt eller let farvet i massen, med et indhold af mekanisk træmasse på 70 % og derover (beregnet af den samlede fibermængde), med et glitningstal efter Bekk på højst 130 sekunder, ulimet, med en vægt pr. m<sup>2</sup> af mindst 40 g og højst 57 g, med vandlinjer, hvis indbyrdes afstand er mindst 4 cm og højst 10 cm, i ruller med en bredde på 31 cm eller derover, med indhold af fyldstof på højst 8 vægtprocent og bestemt til trykning af aviser, ugeblade og andre tidsskrifter, pos. 49.02, der udkommer mindst ti gange årligt;

på grund af den nuværende mangel på verdensmarkedet af papir, der opfylder alle de ovennævnte betingelser navnlig med hensyn til vandlinjerne, er det hensigtsmæssigt midlertidigt at udvide det omtalte toldkontingent til også at omfatte visse former for papir, som opfylder alle disse betingelser undtagen med hen-

syn til vandlinjerne, og som i øjeblikket henhører under pos. 48.01 E, —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

1. Indtil den 31. december 1974 bemyndiges medlemsstaterne til i det fællesskabstoldkontingent, der blev åbnet ved forordning (EØF) nr. 3590/73 for avispapir henhørende under pos. 48.01 A i den fælles toldtarif, at inkludere de former for papir, som henhører under pos. 48.01 E, og som med undtagelse af vandlinjekriteriet svarer til den definition på avispapir, der findes i den supplerende bestemmelse til kapitel 48.

2. Indførelserne af det omhandlede papir, der nyder toldfritagelse i henhold til omtalte toldkontingent, skal ikke afskrives på de indikativlofter, der er fastsat inden for rammerne af visse frihandelsaftaler.

*Artikel 2*

Medlemsstaterne træffer alle hensigtsmæssige forholdsregler for at sikre, at det omtalte papir anvendes til trykning af aviser eller andre tidsskrifter henhørende under pos. 49.02, der udkommer mindst ti gange årligt.

*Artikel 3*

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Luxembourg, den 4. juni 1974.

*På Rådets vegne*

H.D. GENSCHER

*Formand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 365 af 31. 12. 1973, s. 36.

## RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 1410/74

af 4. juni 1974

om den toldordning, der skal gælde for varer, der er indført til fri omsætning i tilfælde af katastrofer, der rammer en eller flere medlemsstaters områder

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artiklerne 28, 43 og 235,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet<sup>(1)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

med henblik på at yde en effektiv hjælp til ofre for katastrofer, der rammer en eller flere medlemsstaters område, bør varer, der indføres fra tredjelande af statsorganer eller af godkendte organisationer for at blive gratis uddelt eller for at blive stillet til rådighed for de pågældende befolkninger, i videst muligt omfang fritages for told, afgifter med tilsvarende virkning som told, afgifter på landsbrugsvarer eller andre importafgifter, der er fastsat inden for rammerne af den fælles landbrugspolitik eller af Rådets forordning (EØF) nr. 1059/69 af 28. maj 1969 om fastsættelse af en ordning for handelen med visse varer fremstillet af landbrugsprodukter<sup>(2)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1491/73<sup>(3)</sup>;

samme fritagelse kan foreskrives for varer, der indføres fra tredjelande til dækning af hjælpebehovenes behov i den tid, deres aktion varer;

Toldsamarbejdsrådet har den 8. juni 1970 vedtaget en henstilling af lignende indhold for at fremskynde afsendelse af nødhjælpsendinger i katastrofesituationer;

det er vigtigt, at der hjemles mulighed for at anvende en hasteprocedure for at gøre det muligt for Kommissionen efter konsultation af medlemsstaterne, i hvert enkelt tilfælde at beslutte, om der bør gives tilladelse til afgiftsfri indførsel; indtil denne beslutning foreligger, skal medlemsstaterne kunne indføre varer med midlertidig suspension af told, afgifter med tilsvarende virkning som told, afgifter på landbrugsvarer eller andre importafgifter, hvormed disse varer er belagt, forudsat at den importerende organisation forpligter sig til at erlægge disse afgifter, såfremt der ikke indrømmes endelig fritagelse herfor;

for så vidt de varer, der indføres med fritagelse, ikke anvendes til det fastsatte formål, skal de nødvendige

bestemmelser træffes for at sikre opkrævning af told, afgifter med tilsvarende virkning som told, afgifter på landbrugsvarer eller andre importafgifter, hvormed varerne er belagt —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

1. De varer, der indføres til fri omsætning af statsorganer eller af organisationer, der er godkendt af medlemsstaternes kompetente myndigheder med henblik på:

- a) gratis at blive uddelt til ofre for katastrofer, der rammer en eller flere medlemsstaters område,
- b) eller gratis at blive stillet til rådighed for ofre for sådanne katastrofer, idet de pågældende organisationer dog bevarer ejendomsretten,

kan på de i denne forordning opstillede betingelser, fritages for told, afgifter med tilsvarende virkning som told, afgifter på landbrugsvarer eller andre importafgifter, der er fastsat inden for rammerne af den fælles landbrugspolitik eller af forordning (EØF) nr. 1059/69.

2. Varer, der af hjælpeenheder indføres til fri omsætning til dækning af deres behov i den tid, deres aktion varer, kan ligeledes omfattes af den i stk. 1 omhandlede fritagelse for told og afgifter.

*Artikel 2*

Indrømmelse af den i artikel 1 omhandlede fritagelse for told og afgifter, undergives Kommissionens beslutning, der efter anmodning fra den eller de pågældende medlemsstater træffes efter en hasteprocedure med konsultation af de øvrige medlemsstater. Denne beslutning fastsætter om fornødent omfanget af og gennemførelsesbetingelserne for fritagelsen.

De medlemsstater, der rammes af en katastrofe, kan, indtil Kommissionens beslutning foreligger, tillade indførsel af varer til de i artikel 1 fastsatte formål med suspension af told, afgifter med tilsvarende virkning som told, afgifter på landbrugsvarer eller andre importafgifter, der er fastsat inden for rammerne af den fælles landbrugspolitik eller af forordning (EØF) nr. 1059/69, forudsat at den importerende organisation for-

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 62 af 31. 7. 1973, s. 42.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 141 af 12. 6. 1969, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 151 af 7. 6. 1973, s. 1.

pligter sig til at erlægge disse afgifter, såfremt der ikke indrømmes fritagelse.

#### *Artikel 3*

Organisationer, hvis regnskaber ikke gør det muligt for de kompetente myndigheder at kontrollere transaktionerne, og som ikke giver alle de garantier, der skønnes nødvendige, kan ikke indrømmes fritagelse for told og afgifter.

#### *Artikel 4*

Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at :

- a) de varer, der overgår til fri omsætning og som indrømmes den i artikel 1 omhandlede fritagelse kun anvendes til de formål, med henblik på hvilke denne fritagelse er indrømmet ;

- b) de i artikel 1, stk. 1, litra b) omhandlede varer, når de ikke længere anvendes af ofre for katastrofer, ikke kan overdrages til tredjemand mod vederlag eller vederlagsfrit uden først at være undergivet berigtigelse af told eller af afgifter med tilsvarende virkning som told til den sats, der er gældende på datoen for overdragelsen, på grundlag af art og af den toldværdi, der på denne dato er anerkendt eller godkendt af de kompetente myndigheder i den medlemsstat, hvor formaliteterne i forbindelse med overgangen til fri omsætning har fundet sted.

#### *Artikel 5*

Denne forordning træder i kraft to måneder efter dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Luxembourg, den 4. juni 1974

*På Rådets vegne*

H.D. GENSCHER

*Formand*

---

## RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 1411/74

af 4. juni 1974

om ændring af forordning (EØF) nr. 610/72 om anvendelse af de bestemmelser, der er fastsat inden for rammerne af associeringen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Grækenland, vedrørende bevægeligheden for varer, ved hvis fremstilling er medgået sådanne produkter fra tredjelande, som hverken er genstand for fri omsætning i Fællesskabet eller i Grækenland

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 113,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og  
ud fra følgende betragtninger :

Rådets forordning (EØF) nr. 610/72 af 23. marts 1972 om anvendelse af de bestemmelser, der er fastsat inden for rammerne af associeringen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Grækenland vedrørende bevægeligheden for varer, ved hvis fremstilling er medgået sådanne produkter fra tredjelande, som hverken er genstand for fri omsætning i Fællesskabet eller i Grækenland<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3287/73<sup>(2)</sup>, har indført bestemmelser, der er nødvendige til gennemførelse af de afgørelser, som er vedtaget af Associeringsrådet i medfør af artikel 8 i associeringsaftalen ;

ved Associeringsrådets beslutning nr. 1/74 er det fastsat nye bestemmelser ; forordning (EØF) nr. 610/72 må tilpasses den nye situation,

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING :

*Artikel 1*

Artikel 5 a i forordning (EØF) nr. 610/72 affattes således :

»Den procent af tolden, der skal tages i betragtning ved bestemmelse af den i artikel 2 nævnte importafgiftssats, er fastsat, for så vidt angår varer, der er omfattet af ordningen i artikel 15 i associeringsaftalen :

— til 28 for tidsrummet fra den 1. januar 1973 til den 30. juni 1974,

— til 36 fra den 1. juli 1974.»

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 1. juli 1974.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Luxembourg, den 4. juni 1974

*På Rådets vegne*

H.D. GENSCHER

*Formand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 75 af 28. 3. 1972, s. 7.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 338 af 7. 12. 1973, s. 1.



## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1412/74

af 6. juni 1974

om fastsættelse af importafgifter for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 120/67/EØF af 13. juni 1967 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1346/73<sup>(2)</sup>, særlig artikel 13, stk. 5, og

ud fra følgende betragtninger:

De importafgifter, som skal opkræves ved indførsel af korn, af mel af hvede og rug og af grove gryn og fine gryn af hvede, er fastsat ved forordning (EØF) nr. 2076/73<sup>(3)</sup> og alle de senere forordninger, der ændrer denne;

anvendelsen af de bestemmelser, der er indeholdt i forordning (EØF) nr. 2076/73, på de tilbudspriser og de

noteringer for idag, som er kommet til Kommissionens kendskab, fører til en ændring af de for øjeblikket gældende importafgifter, således som det angives i bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De importafgifter, der skal opkræves ved indførsel af de varer, der er nævnt i artikel 1, litra a), b) og c) i forordning nr. 120/67/EØF, er fastsat i tabellen i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 7. juni 1974.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. juni 1974.

*På Kommissionens vegne*

P. J. LARDINOIS

*Medlem af Kommissionen*<sup>(1)</sup> EFT nr. 117 af 19. 6. 1967, s. 2269/67.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 141 af 28. 5. 1973, s. 8.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 212 af 1. 8. 1973, s. 1.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 6. juni 1974 om fastsættelse af importafgifter for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	RE/ton
10.01 A	Blød hvede og blandsæd af hvede og rug	0,56
10.01 B	Hård hvede	0 <sup>(1)(4)</sup>
10.02	Rug	27,73 <sup>(5)</sup>
10.03	Byg	0
10.04	Havre	0
10.05 B	Majs, andre end hybridmajs til udsæd	1,31 <sup>(2)(3)</sup>
10.07 A	Boghvede	0
10.07 B	Hirse	6,58
10.07 C	Sorghum	12,83
10.07 D	Andre varer	0 <sup>(4)</sup>
11.01 A	Hvedemel og mel af blandsæd af hvede og rug	19,55
11.01 B	Rugmel	58,88
11.02 A I a	Gryn af hård hvede	0
11.02 A I b	Gryn af blød hvede	19,91

<sup>(1)</sup> For hård hvede med oprindelse i Marokko, som transporteres direkte fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,50 regningsenheder pr. ton.

<sup>(2)</sup> For majs med oprindelse i AASM og OLT, som indføres i Den franske Republik's oversøiske departementer, nedsættes importafgiften med 6 regningsenheder pr. ton.

<sup>(3)</sup> For majs med oprindelse i Tanzania, Uganda og Kenya nedsættes importafgiften ved indførelse i Fællesskabet med 1,00 regningsenheder pr. ton.

<sup>(4)</sup> For hård hvede og fuglefrø, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,50 regningsenheder pr. ton.

<sup>(5)</sup> Den importafgift, der skal opkræves for rug, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, fastsættes ved Rådets forordning (EØF) nr. 1234/71 og Kommissionens forordning (EØF) nr. 2622/71.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1413/74

af 6. juni 1974

om fastsættelse af de præmier, der tillægges importafgifterne for korn, mel og malt

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 120/67/EØF af 13. juni 1967 om en fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1346/73<sup>(2)</sup>, særlig artikel 15, stk. 6, og

ud fra følgende betragtninger:

De præmier, der tillægges importafgifterne for korn og malt, er fastsat ved forordning (EØF) nr. 2077/73<sup>(3)</sup> og alle de senere forordninger, der ændrer denne;

på grundlag af de i dag gældende cif-priser, herunder cif-priserne ved terminskøb, bør de præmier, der for

tiden tillægges importafgifterne, ændres i overensstemmelse med tabellerne i bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De i artikel 15 i forordning nr. 120/67/EØF nævnte satser for præmier, der tillægges de forudfastsatte importafgifter for korn og malt, fastsættes efter tabellerne i bilaget til denne forordning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 7. juni 1974.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. juni 1974.

*På Kommissionens vegne*

P. J. LARDINOIS

*Medlem af Kommissionen*<sup>(1)</sup> EFT nr. 117 af 19. 6. 1967, s. 2269/67.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 141 af 28. 5. 1973, s. 8.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 212 af 1. 8. 1973, s. 3.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 6. juni 1974 om fastsættelse af de præmier, der tillægges importafgifterne for korn, mel og malt

A. Korn og mel <sup>(1)</sup>

(RE/ton)					
Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Løbende måned 6	1. term. 7	2. term. 8	3. term. 9
10.01 A	Blød hvede og blandsæd af hvede og rug	0	2,95	2,95	1,54
10.01 B	Hård hvede	0	0	0	0
10.02	Rug	0	0	0	0
10.03	Byg	0	8,64	8,64	10,21
10.04	Havre	0	3,14	3,14	3,14
10.05 B	Majs, anden end hybridmajs til udsæd	0	0,39	0,39	1,57
10.07 A	Boghvede	0	0	0	0
10.07 B	Hirse	0	2,36	2,36	2,36
10.07 C	Sorghum	0	2,95	2,95	2,95
10.07 D	Andre varer	0	0	0	0
11.01 A	Hvedemel og mel af blandsæd af hvede og rug	0	4,12	4,12	2,16

(<sup>1</sup>) Licensens gyldighedsperiode er begrænset i henhold til forordning (EØF) nr. 2196/71 (EFT nr. L 231 af 14. 10. 1971, s. 28), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3148/73 (EFT nr. L 321 af 22. 11. 1973, s. 13).

## B. Malt

(RE/100 kg)						
Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Løbende måned 6	1. term. 7	2. term. 8	3. term. 9	4. term. 10
11.07 A I (a)	Malt af hvede, ikke brændt, formalet	0	0,525	0,525	0,274	0,274
11.07 A I (b)	Malt af hvede, ikke brændt, ikke formalet	0	0,392	0,392	0,205	0,205
11.07 A II (a)	Malt af andet end hvede, ikke brændt, formalet	0	1,538	1,538	1,817	1,817
11.07 A II (b)	Malt af andet end hvede, ikke brændt, ikke formalet	0	1,149	1,149	1,358	1,358
11.07 B	Brændt malt	0	1,339	1,339	1,583	1,583

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1414/74

af 6. juni 1974

om fastsættelse af de korrektionsbeløb, der skal anvendes på restitutioner for korn

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 120/67/EØF af 13. juni 1967 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1346/73<sup>(2)</sup>, særlig artikel 16, stk. 4, første afsnit, tredje punktum,

under henvisning til udtalelse fra Valutaudvalget, og ud fra følgende betragtninger:

Ifølge artikel 16, stk. 4, i forordning nr. 120/67/EØF skal efter anmodning den eksportrestitution, der gælder for korn på dagen for fremsættelse af anmodning om udstedelse af eksportlicens efter regulering på grundlag af den i udførelsmånedens gældende tærskelpris anvendes på en eksportforretning, der skal foretages inden for licensens gyldighedsperiode; i dette tilfælde korrigeres restitutionsbeløbet;

de nærmere bestemmelser vedrørende forudfastsættelse af eksportrestitutioner for korn er fastlagt i forordning nr. 633/67/EØF<sup>(3)</sup>, og senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1461/72<sup>(4)</sup>;

ifølge denne forordning nedsættes den restitution, der gælder på dagen for anmodningens fremsættelse, i tilfælde af forudfastsættelse med et beløb, der højst svarer til forskellen mellem cif-prisen ved terminskøb og cif-prisen, når førstnævnte er mere end en regningsenhed højere pr. ton end sidstnævnte; restitutionen forhøjes derimod med et beløb, der højst svarer til forskellen mellem cif-prisen og cif-prisen ved terminskøb, når førstnævnte er mere end én regningsenhed højere pr. ton end sidstnævnte;

cif-prisen er den pris, der er konstateret i henhold til artikel 13 i forordning nr. 120/67/EØF; cif-prisen ved terminskøb er den pris, der er fastsat i henhold til arti-

kel 3, stk. 2, i forordning nr. 140/67/EØF<sup>(5)</sup>, ændret ved forordning (EØF) nr. 2435/70<sup>(6)</sup>, hvorved der for hver måned i eksportlicensens gyldighedsperiode lægges den cif-pris til grund, der er beregnet ud fra afskibningstilbud i den måned, hvori udførslen skal finde sted;

det således fastsatte korrektionsbeløb ændres, såfremt anvendelsen af ovennævnte beregningsmåde indebærer en ændring af restitutionsbeløbet på mere end 0,125 regningsenheder;

det korrektionsbeløb, der anvendes på en forudfastsat restitution for en eksportforretning, der foretages senere end tre måneder efter den måned, i hvilken licensen er udstedt, fastsættes dog i henhold til artikel 2 i forordning nr. 633/67/EØF på grundlag af udsigterne for markedets udvikling; der bør med henblik herpå tages hensyn dels til de lagre og den udvikling, der kan forventes på Fællesskabets marked, dels til udviklingen på længere sigt på Verdensmarkedet, især de markeder, hvor særlige krav har gjort fastsættelse af differentialerede restitutioner nødvendig;

for at tillade en normal funktion af restitutionsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

- en omregningskurs baseret på den effektive kurs af de valutaer, der flyder sammen inden for et udsving af 2,25 %,
- en omregningskurs for de andre valutaer, der er baseret på et gennemsnit for hver valuta udregnet i en bestemt periode, over for de fællesmarkedsvalutaer, der er nævnt i forrige afsnit;

det fremgår af ovennævnte bestemmelser som helhed, at korrektionsbeløbet bør fastsættes som anført i tabellen i bilaget til denne forordning;

de i denne forordning fastsatte forholdsregler er i overensstemmelse med en udtalelse fra Forvaltningskomiteen for korn —

(1) EFT nr. 117 af 19. 6. 1967, s. 2269/67.

(2) EFT nr. L 141 af 28. 5. 1973, s. 8.

(3) EFT nr. 233 af 28. 9. 1967, s. 9.

(4) EFT nr. L 155 af 11. 7. 1972, s. 35.

(5) EFT nr. 125 af 26. 6. 1967, s. 2456/67.

(6) EFT nr. L 262 af 3. 12. 1970, s. 3.

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING :

satte eksportrestitutioner for korn, fastsættes i tabellen i bilaget til nærværende forordning.

*Artikel 1*

Det i artikel 16, stk. 4, i forordning nr. 120/67/EØF omtalte korrektionsbeløb, der anvendes på forudfast-

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 7. juni 1974.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. juni 1974.

*På Kommissionens vegne*

P. J. LARDINOIS

*Medlem af Kommissionen*

**BILAG**

til Kommissionens forordning af 6. juni 1974 om fastsættelse af de korrektionsbeløb, der skal anvendes på restitutioner for korn

(RE/100)

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Løbende måned 6	1. term. 7	2. term. 8	3. term. 9	4. term. 10	5. term. 11	6. term. 12
10.01 A	Blød hvede og blandsæd af hvede og rug	—	—	—	—	—	—	—
10.01 B	Hård hvede	—	—	—	—	—	—	—
10.02	Rug	—	—	—	—	—	—	—
10.03	Byg	—	—	—	—	—	—	—
10.04	Havre	—	—	—	—	—	—	—
10.05 B	Anden majs end hybridmajs til udsæd	—	—	—	—	—	—	—
10.07 C	Sorghum	—	—	—	—	—	—	—

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1415/74

af 6. juni 1974

om fastsættelse af restitutioner for korn, visse kategorier mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 120/67/EØF af 13. juni 1967 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1346/73<sup>(2)</sup>, særlig artikel 16, stk. 2, fjerde afsnit, første punktum,

under henvisning til udtalelse fra valutaudvalget, og

ud fra følgende betragtninger:

Ifølge artikel 16 i forordning nr. 120/67/EØF kan forskellen mellem noteringerne eller priserne på verdensmarkedet for de varer, der er anført i artikel 1 i nævnte forordning, og priserne på disse varer inden for Fællesskabet udlignes ved en eksportrestitution;

i henhold til artikel 2 i Rådets forordning nr. 139/67/EØF af 21. juni 1967 om almindelige regler for ydelse af eksportrestitutioner for korn og om kriterierne for restitutionsbeløbets fastsættelse<sup>(3)</sup> skal restitutionerne fastsættes under hensyntagen til situationen og den forventede udvikling, dels i kornpriserne og de disponible mængder på Fællesskabets marked, dels i priserne på korn og kornprodukter på verdensmarkedet; ifølge samme artikel er det ligeledes vigtigt at sikre ligevægt på kornmarkederne og en naturlig udvikling i priser og handel og at tage hensyn til den påtænkte udførsels økonomiske aspekt og til interessen i at undgå forstyrrelser på Fællesskabets marked;

i artikel 3 i forordning nr. 139/67/EØF er fastsat de særlige kriterier, der skal tages i betragtning ved beregningen af restitutioner for korn;

for mel, grove gryn og fine gryn af hvede og rug er disse særlige kriterier fastsat i artikel 4 i forordning nr. 139/67/EØF; restitutionen for disse varer beregnes i øvrigt under hensyntagen til de kornmængder, der er nødvendige til fremstilling af de pågældende varer;

disse mængder er fastsat i forordning nr. 162/67/EØF<sup>(4)</sup>, ændret ved forordning (EØF) nr. 1607/71<sup>(5)</sup>;

situationen på verdensmarkedet eller de særlige krav på visse markeder kan nødvendiggøre, at restitutionen for visse varer differentieres efter deres bestemmelsessted;

restitutionen skal fastsættes en gang om ugen; den kan ændres inden for dette tidsrum;

for at tillade en normal funktion af restitutionsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

- en omregningskurs baseret på den effektive kurs af de valutaer, der flyder sammen inden for et udsving af 2,25 %,
- en omregningskurs for de andre valutaer, der er baseret på et gennemsnit for hver valuta udregnet i en bestemt periode, over for de fællesmarkedsvalutaer, der er nævnt i forrige afsnit;

anvendelsen af disse regler og kriterier på den nuværende markedssituation for korn, særlig på noteringerne eller priserne på disse varer inden for Fællesskabet og på verdensmarkedet, fører til, at restitutionen fastsættes til de beløb, som er anført i bilaget;

de i denne forordning fastsatte forholdsregler er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Restitutionerne ved udførsel i uændret stand af de varer, der er anført i artikel 1, litra a), b) og c) i forordning nr. 120/67/EØF, fastsættes til de beløb, som er anført i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 7. juni 1974.

<sup>(1)</sup> EFT nr. 117 af 19. 6. 1967, s. 2269/67.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 141 af 28. 5. 1973, s. 8.

<sup>(3)</sup> EFT nr. 125 af 26. 6. 1967, s. 2453/67.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 28 af 27. 6. 1967, s. 2574/67.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 168 af 27. 7. 1971, s. 16.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. juni 1974.

*På Kommissionens vegne*

P. J. LARDINOIS

*Medlem af Kommissionen*

---



## BILAG

til Kommissionens forordning af 6. juni 1974 om fastsættelse af restitutioner for korn, visse kategorier mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Restitutionsbeløb (RE/ton)
10.01 A	Blød hvede og blandsæd <sup>(1)</sup> af hvede og rug	—
10.01 B	Hård hvede	—
10.02	Rug <sup>(1)</sup>	0
10.03	Byg	0
10.04	Havre	—
10.05 B	Anden majs end hybridmajs til udsæd	—
10.07 C	Sorghum	—
ex 11.01 A	Mel af blød hvede :	
	— askeindhold fra 0 til 520	0
	— askeindhold fra 521 til 600	0
	— askeindhold fra 601 til 900	0
	— askeindhold fra 901 til 1 100	0
	— askeindhold fra 1 101 til 1 650	0
	— askeindhold fra 1 651 til 1 900	0
ex 11.01 B	Rugmel :	
	— askeindhold fra 0 til 700	0
	— askeindhold fra 701 til 1 150	0
	— askeindhold fra 1 151 til 1 600	0
	— askeindhold fra 1 601 til 2 000	0
11.02 A 1 a	Grove gryn og fine gryn af hård hvede :	
	— askeindhold fra 0 til 950	—
	— askeindhold fra 951 til 1 300	—
	— askeindhold fra 1 301 til 1 500	—
11.02 A 1 b	Grove gryn og fine gryn af blød hvede :	
	— askeindhold fra 0 til 520	0

<sup>(1)</sup> Restitution ydes kun for blød hvede og rug, der ikke har været genstand for en denaturering som nævnt i artikel 7, stk 3 og 5, i forordning nr. 120/67/EØF.

Det beløb, hvormed restitutionerne eventuelt skal forhøjes ifølge artikel 1 i forordning nr. 587/67/EØF, er på 2 RE/ton.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1416/74

af 6. juni 1974

## om fastsættelse af eksportafgifterne inden for kornsektoren

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 120/67/EØF af 13. juni 1967 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1346/73<sup>(2)</sup>,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1968/73 af 19. juli 1973 om fastsættelse af de almindelige regler, der skal anvendes for korn i tilfælde af forstyrrelser<sup>(3)</sup>, ændret ved forordning (EØF) nr. 2632/73<sup>(4)</sup>, særlig artikel 4, stk. 2,

under henvisning til udtalelse fra Det monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 19 i forordning nr. 120/67/EØF kan der træffes foranstaltninger, når cif-prisen for en eller flere varer overstiger tærskelprisen væsentligt, og når denne situation synes at kunne vedvare, således at Fællesskabets marked derved udsættes for eller trues af forstyrrelser;

i henhold til forordning (EØF) nr. 1968/73 foreligger der en væsentlig overskridelse, når cif-prisen overstiger tærskelprisen med mindst to procent; den vedvarende karakter af overskridelsen anses at foreligge, såfremt der konstateres en uligevægt mellem udbud og efterspørgsel, og såfremt det under hensyn til den forventede udvikling af produktion og markedspriser må antages, at der består en risiko for, at denne uligevægt vil fortsætte;

det høje prisniveau i den internationale handel vil kunne hæmme indførslen i Fællesskabet eller medføre, at ris udføres fra Fællesskabet;

den ovennævnte situation kan konstateres for øjeblikket; for at sikre Fællesskabets forsyninger bør der fastsættes eksportafgifter for Pellets af ris;

tærkespriserne for korn for høståret 1973/1974 er fastsat i Rådets forordning (EØF) nr. 1964/73 af 17. juli 1973<sup>(5)</sup>;

i henhold til artikel 3 i forordning (EØF) nr. 1968/73 skal eksportafgiften fastsættes under hensyntagen til situationen og den forventede udvikling, dels i kornpriserne og de disponible mængder på Fællesmarkedet, dels i priserne på korn og kornprodukter på verdensmarkedet; ifølge samme artikel er det ligeledes vigtigt at sikre ligevægt på kornmarkederne og en naturlig udvikling i priser og handel og at tage hensyn til den påtænkte udførsels økonomiske aspekt og til interessen i at undgå forstyrrelser på Fællesmarkedet;

for så vidt angår de produkter, nævnt i artikel 1, litra c) og d), i forordning nr. 120/67/EØF, med udelukkelse af stivelsesholdige produkter, skal der endvidere tages hensyn til de særlige elementer, der er nævnt i artikel 3, stk. 2, i forordning nr. 1968/73;

eksportafgiften kan differentieres, såfremt situationen på verdensmarkedet eller særlige behov på visse markeder gør det nødvendigt;

for at muliggøre en normal funktion af afgiftsordningen bør ved beregningen afgifterne:

— for de valutaer, som indbyrdes holdes inden for et øjeblikkeligt udsving for a vista-kursen på højst 2,25 %, en omregningssats baseret på disse valutaers effektive parikurs lægges til grund,

— for de øvrige valutaer en omregningssats, der er baseret på et aritmetisk gennemsnit af a vistavalutakurserne for hver valuta i en bestemt periode i forhold til de i det foregående afsnit nævnte fællesskabsvalutaer, lægges til grund;

(1) EFT nr. 117 af 19. 6. 1967, s. 2269/67.

(2) EFT nr. L 141 af 28. 5. 1973, s. 8.

(3) EFT nr. L 201 af 21. 7. 1973, s. 10.

(4) EFT nr. L 272 af 29. 9. 1973, s. 18.

(5) EFT nr. L 201 af 21. 7. 1973, s. 3.

anvendelsen af disse regler på den nuværende markedsituation for korn, særlig på noteringerne eller priserne på disse varer inden for Fællesskabet og på verdensmarkedet, fører til, at eksportafgifterne fastsættes til de beløb, som er anført i bilaget;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De eksportafgifter, som er nævnt i artikel 2, stk. 1, første led, i forordning (EØF) nr. 1968/73, fastsættes i bilaget for de der anførte produkter.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 7. juni 1974.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. juni 1974.

*På Kommissionens vegne*

P. J. LARDINOIS

*Medlem af Kommissionen*

## BILAG

til Kommissionens forordning af 6. juni 1974 om fastsættelse af eksportafgifterne inden for kornsektoren

Pos.	Varebeskrivelse	Afgiftsbeløb i RE/tons
ex 10.01 A	Blød hvede og blandsæd af hvede og rug, med undtagelse af certificeret såsæd <sup>(1)</sup>	—
ex 10.02	Rug, med undtagelse af certificeret såsæd <sup>(1)</sup>	—
ex 10.03	Byg, med undtagelse af certificeret såsæd <sup>(1)</sup>	—
ex 10.04	Havre, med undtagelse af certificeret såsæd <sup>(1)</sup>	—
10.05 B	Majs, andre end hybridmajs til udsæd	—
10.07 C	Sorghum	—
ex 11.01 A	Mel af blød hvede	—
11.02 A I a)	Gryn af hård hvede	—
11.02 A I b)	Gryn af blød hvede	—
11.01	Mel af korn :	
	C. Bygmel	—
	D. Havremel	—
	E. Majsmel :	
	I. Med fedtindhold på 1,5 vægtprocent og derunder	—
	II. Andre varer	—
	H. Hirsemel	—
	K. Mel af sorghum	—
11.02	Gryn af korn samt afskallet, afrundet, knust og valset korn (herunder flager), undtagen ris henhørende under pos. 10.06 ; kim af korn samt mel deraf :	
	A. Gryn :	
	II. Af rug :	—
	III. Af byg :	
	a) Med et askeindhold på 1 vægtprocent eller derunder	—
	b) Andre varer	—
	IV. Af havre :	
	a) Med et askeindhold på 2,3 vægtprocent eller derunder	—
	b) Andre varer	—



Pos.	Varebeskrivelse	Afgiftsbeløb i RE/tons
11.02 (forts.)	D. Korn, kun knust :	
	I. Af hvede	—
	II. Af rug	—
	III. Af byg	—
	IV. Af havre	—
	V. Af majs	—
	VII. Af hirse	—
	VIII. Af sorghum	—
	E. Korn, valset ; flager :	
	I. Af byg, havre, boghvede eller hirse	
	a) Valset korn :	
	1. Af byg	—
	2. Af havre	—
	4. Af hirse	—
	b) Flager :	
	1. Af byg	—
	2. Af havre	—
	4. Af hirse	—
	II. Af andre kornsorter :	
	a) Af hvede	—
	b) Af rug	—
	c) Af majs	—
	d) Af sorghum	—
	F. Varer i form af piller m.v. (pellets) :	
	I. Af hvede	—
	II. Af rug	—
	III. Af byg	—
	IV. Af havre	—
V. Af majs	—	
VI. Af ris	120,00	
VIII. Af hirse	—	
IX. Af sorghum	—	
G. Kim af korn samt mel deraf :		
I. Af hvede	—	
II. Af andre kornsorter	—	

Pos.	Varebeskrivelse	Afgiftsbeløb i RE/tons
11.07	<p>Malt, også brændt :</p> <p>A. Malt, ikke brændt :</p> <p>I. Af hvede :</p> <p>a) Formalet</p> <p>b) Andre varer</p> <p>II. I andre tilfælde :</p> <p>a) Formalet</p> <p>b) Andre varer</p> <p>B. Brændt malt</p>	<p>—</p> <p>—</p> <p>—</p> <p>—</p> <p>—</p>
23.02	<p>Klid og andre restprodukter fra sigtning, formaling og anden bearbejdning af korn og bælgfrugter :</p> <p>A. Varer af korn :</p> <p>I. Af majs eller ris :</p> <p>a) Med indhold af stivelse på 35 vægtprocent og derunder</p> <p>b) I andre tilfælde :</p> <p>1. Med indhold af stivelse på over 35 vægtprocent, men ikke over 45 vægtprocent, denatureret</p> <p>2. Andre varer</p> <p>II. Af andre kornsorter :</p> <p>a) Med et indhold af stivelse på 28 vægtprocent og derunder, forudsat at ikke over 10 vægtprocent af varen passerer gennem en sigte med en maskevidde på 0,2 mm, eller såfremt mere end 10 vægtprocent af varen passerer gennem sigten, at askeindholdet i det sigtede produkt er 1,5 vægtprocent og derover</p> <p>b) Andre varer</p>	<p>—</p> <p>—</p> <p>—</p> <p>—</p> <p>—</p>
23.07	<p>Foderstoffer med tilsætning af melasse eller sukker ; andet tilberedt dyrefoder :</p> <p>B. Andre varer, med indhold af glucose, glucosesirup og andre glucoseopløsninger henhørende under pos. 17.02 B og 17.05 B, stivelse eller mælkeprodukter, også blandet med andre produkter :</p> <p>ex I. Foderstoffer henhørende under forordning (EØF) nr. 968/68 med indhold af mælkepulver under 50 vægtprocent og med indhold af kornprodukter (4) :</p> <p>— over 5 vægtprocent og under eller på 15 vægtprocent</p> <p>— over 15 vægtprocent og under eller på 30 vægtprocent</p> <p>— over 30 vægtprocent og under eller på 50 vægtprocent</p> <p>— over 50 vægtprocent og under eller på 65 vægtprocent</p> <p>— over 65 vægtprocent</p>	<p>—</p> <p>—</p> <p>—</p> <p>—</p> <p>—</p>

- 
- (<sup>1</sup>) Ved certificeret såsæd forstås såsæd, der forefindes i emballager, der er lukkede efter forskrifterne og mærket med »basissåsæd« eller »certificeret såsæd første formeringstrin« eller »certificeret såsæd af andet formeringstrin« i overensstemmelse med bestemmelserne i Rådets direktiv af 14. juni 1966 om handel med såsæd (EFT nr. 125 af 11. 7. 1966, s. 2309/66) og i Rådets beslutning af 26. marts 1973 om sammenligneligheden af frø, produceret i Danmark, Irland og Det forenede Kongerige (EFT nr. L 106 af 20. 4. 1973, s. 12).
- (<sup>2</sup>) Afskallende korn er sådanne, som svarer til definitionen i bilaget til forordning (EØF) nr. 821/68 (EFT nr. L 149 af 29. 6. 1968, s. 46).
- (<sup>3</sup>) Perlegryn er sådanne, som svarer til definitionen i bilaget til forordning (EØF) nr. 821/68 (EFT nr. L 149 af 29. 6. 1968, s. 46).
- (<sup>4</sup>) Som kornprodukter anses produkterne, henhørende under kapitel 10 og positionerne 11.01 og 11.02 (bortset fra underposition 11.02 G) i den fælles toldtarif.
-



## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1417/74

af 6. juni 1974

## om fastsættelse af importafgifter for ris og brudris

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 359/67/EØF af 25. juli 1967 om den fælles markedsordning for ris<sup>(1)</sup>, senest ændret ved den akt<sup>(2)</sup>, som er knyttet til traktaten om nye medlemsstaters tiltrædelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab og af Det europæiske Atomenergifællesskab<sup>(3)</sup>, underskrevet i Bruxelles den 22. januar 1972, særlig artikel 11, stk. 5, og

ud fra følgende betragtninger:

Importafgifterne på ris og brudris er fastsat ved forordning (EØF) nr. 2365/73<sup>(4)</sup> og alle de senere forordninger, der ændrer denne;

anvendelsen af de i forordning (EØF) nr. 2365/73 nævnte regler og gennemførelsesbestemmelser på den

tilbudspris og de dagsnoteringer, som Kommissionen har fået meddelelse om, fører til en ændring af de for tiden gældende forordninger som anført i tabellen i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De afgifter, der opkræves ved indførslen af de varer, der er nævnt i artikel 1, stk. 1, litra a) og b), i forordning nr. 359/67/EØF, fastsættes som anført i tabellen i bilaget til nærværende forordning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 7. juni 1974.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. juni 1974.

*På Kommissionens vegne*

P. J. LARDINOIS

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. 174 af 31. 7. 1967, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 73 af 27. 3. 1972, s. 14.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 73 af 27. 3. 1972, s. 5.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 245 af 1. 9. 1973, s. 7.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 6. juni 1974 om fastsættelse af importafgifter for ris og brudris

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Tredjelande	(RE/100 kg)
			AASM/OCT ( <sup>1</sup> ) ( <sup>2</sup> )
10.06	Ris :		
	A. Uafskallet ris og afskallet ris (hinderis) :		
	I. Uafskallet ris :		
	a) rundkornet	0	0
	b) langkornet	0	0
	II. Afskallet ris (hinderis) :		
	a) rundkornet	0	0
	b) langkornet	0	0
	B. Delvis sleben og sleben ris :		
	I. Delvis sleben ris :		
	a) rundkornet	0	0
	b) langkornet	0	0
	II. Sleben ris :		
	a) rundkornet	0	0
	b) langkornet	0	0
	C. Brudris	0	0

<sup>1</sup>) I henhold til forordning (EØF) nr. 521/70 anvendes importafgifterne ikke på varer med oprindelse i ASMA og OLO og importeret til franske oversøiske departementer.

<sup>2</sup>) Denne importafgift finder kun anvendelse på indførsler, der opfylder betingelserne i artikel 2 i forordning (EØF) nr. 540/70.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1418/74

af 6. juni 1974

om fastsættelse af de præmier, der skal lægges til importafgifterne på ris og brudris

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 359/67/EØF af 25. juli 1967 om en fælles markedsordning for ris<sup>(1)</sup>, senest ændret ved den akt<sup>(2)</sup>, som er knyttet til traktaten om nye medlemsstaters tiltrædelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab og af Det europæiske Atomenergifællesskab<sup>(3)</sup>, underskrevet i Bruxelles, den 22. januar 1972, særlig artikel 13, stk. 6,

under henvisning til udtalelse fra valutaudvalget, og

ud fra følgende betragtninger:

De præmier, der lægges til de forudfastsatte importafgifter på ris og brudris, bør omfatte en præmie for den løbende måned og en præmie for hver af de følgende måneder indtil udløbet af licensens gyldighedsperiode; denne gyldighedsperiode er fastsat i artikel 20, stk. 2, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2637/70 af 23. december 1970<sup>(4)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 128/73<sup>(5)</sup>;

reglerne om forudfastsættelse af importafgifterne på ris og brudris er fastlagt i Rådets forordning nr. 365/67/EØF af 25. juli 1967<sup>(6)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2435/70<sup>(7)</sup>;

er cif-prisen for afskallet ris, sleben ris eller brudris på dagen for præmiefastsættelsen højere end cif-prisen for terminskøb for den pågældende vare, bør præmien ifølge forordning nr. 365/67/EØF principielt fastsættes til et beløb svarende til forskellen mellem de to priser; cif-prisen er den pris, der er beregnet i henhold til artikel 16 i forordning nr. 359/67/EØF på dagen for præmiefastsættelsen; de nærmere bestemmelser for beregning af cif-prisen er fastlagt ved forordning (EØF) nr. 1613/71<sup>(8)</sup>, ændret ved forordning (EØF) nr. 363/72<sup>(9)</sup>; cif-prisen ved terminskøb beregnes ligeledes i henhold til artikel 16 i forordning nr. 359/67/

EØF, men på grundlag af de for Nordsøhavne fremsatte tilbud; for en importforretning, der skal foretages i den måned, importlicensen er udstedt, er denne pris den cif-pris, der gælder ved afskibning i denne måned; for en importforretning, der skal foretages i måneden efter den måned, importlicensen er udstedt, er denne pris den cif-pris, der gælder ved afskibning i den måned, i hvilken indførslen agtes foretaget; for en importforretning, der skal foretages i de øvrige måneder af importlicensens gyldighedsperiode, er denne pris den cif-pris, der gælder ved afskibning i måneden forud for den planlagte importmåned; foreligger intet terminstilbud for afskibning i en bestemt måned, er denne pris den cif-pris, der gælder for afskibning i den sidste måned, i hvilken et terminstilbud foreligger;

er cif-prisen på dagen for præmietabellens fastsættelse lig med cif-prisen ved terminskøb eller ligger den højst 0,025 regningsenheder pr. 100 kg over denne, er præmien lig 0 regningsenheder;

i undtagelsestilfælde kan der dog inden for visse nærmere fastsatte grænser fastsættes en højere præmiesats;

for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

- en omregningskurs baseret på den effektive kurs af de valutaer, der flyder sammen inden for et udsving af 2,25 %,
- en omregningskurs for de andre valutaer, der er baseret på et gennemsnit for hver valuta udregnet i en bestemt periode, over for de fællesmarkedsva-  
lutaer, der er nævnt i forrige afsnit;

(1) EFT nr. 174 af 31. 7. 1967, s. 1.

(2) EFT nr. L 73 af 27. 3. 1972, s. 14.

(3) EFT nr. L 73 af 27. 3. 1972, s. 5.

(4) EFT nr. L 283 af 29. 12. 1970, s. 15.

(5) EFT nr. L 17 af 20. 1. 1973, s. 16.

(6) EFT nr. 174 af 31. 7. 1967, s. 32.

(7) EFT nr. L 262 af 3. 12. 1970, s. 3.

(8) EFT nr. L 168 af 27. 7. 1971, s. 28.

(9) EFT nr. L 46 af 22. 2. 1972, s. 9.

det fremgår af ovennævnte bestemmelser som helhed, at præmierne bør fastsættes som anført i tabellen i bilaget til denne forordning; præmiens størrelse bør kun ændres, når anvendelsen af ovennævnte bestemmelser bevirker en ændring på mindst 0,025 regningsenheder —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING :

*Artikel 2**Artikel 1*

De præmier, der skal lægges til de forudfastsatte importafgifter på ris og brudris, fastsættes som anført i tabellen i bilaget til denne forordning.

Denne forordning træder i kraft den 7. juni 1974.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. juni 1974.

*På Kommissionens vegne*

P. J. LARDINOIS

*Medlem af Kommissionen***BILAG**

til Kommissionens forordning af 6. juni 1974 om fastsættelse af de præmier, der skal lægges til importafgifterne på ris og brudris

<i>(RE/100 kg)</i>					
Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	løbende måned 6	1. term. 7	2. term. 8	3. term. 9
10.06	<b>Ris :</b>				
	<b>A. Uafskallet ris og afskallet ris (hinderis) :</b>				
	<b>I. Uafskallet ris :</b>				
	a) rundkornet	0	0	0	—
	b) langkornet	0	0	0	0
	<b>II. Afskallet ris (hinderis) :</b>				
	a) rundkornet	0	0	0	—
	b) langkornet	0	0	0	0
	<b>B. Delvis sleben og sleben ris :</b>				
	<b>I. Delvis sleben ris :</b>				
	a) rundkornet	0	0	0	—
	b) langkornet	0	0	0	0
	<b>II. Sleben ris :</b>				
	a) rundkornet	0	0	0	—
	b) langkornet	0	0	0	0
	<b>C. Brudris</b>	0	0	0	0

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1419/74

af 6. juni 1974

## om fastsættelse af eksportrestitutioner for ris og brudris

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 359/67/EØF af 25. juli 1967 om den fælles markedsordning for ris<sup>(1)</sup>, senest ændret ved den akt<sup>(2)</sup>, som er knyttet til traktaten om nye medlemsstaters tiltrædelse af De europæiske økonomiske Fællesskab og af Det europæiske Atomenergifællesskab<sup>(3)</sup> underskrevet i Bruxelles den 22. januar 1972, særlig artikel 17, stk. 2, fjerde afsnit, første punktum,

under henvisning til udtalelse fra valutandvalget, og

ud fra følgende betragtninger:

Ifølge artikel 17 i forordning nr. 359/67/EØF kan forskellen mellem de noteringer eller priser, som gælder på verdensmarkedet for de varer, der er anført i artikel 1 i nævnte forordning, og priserne for disse varer inden for Fællesskabet udlignes ved en eksportrestitution;

i medfør af artikel 2 i Rådets forordning nr. 366/67/EØF af 25. juli 1967 om de almindelige regler for ydelse af eksportrestitutioner for ris og om kriterierne for restitutionsbeløbenes fastsættelse<sup>(4)</sup>, ændret ved forordning nr. 1019/67/EØF<sup>(5)</sup>, skal restitutionerne fastsættes under hensyntagen til situationen og den forventede udvikling, dels i de disponible mængder og priserne for ris og brudris på Fællesskabets marked, dels i priserne for ris og brudris på verdensmarkedet; i henhold til samme bestemmelse er det ligeledes vigtigt at sikre rismarkedet harmoniske forhold og en naturlig udvikling for priser og handel og at tage hensyn til det økonomiske aspekt for de påtænkte udførsler og interessen i at forhindre forstyrrelser på Fællesskabets marked;

i forordning nr. 669/67/EØF<sup>(6)</sup>, ændret ved forordning (EØF) nr. 1057/68<sup>(7)</sup>, fastsættes det maksimale indhold af brudris i den ris, for hvilken der ydes eksportrestitution, og bestemmes den procentsats, hvorved restitutionen skal formindskes, såfremt brudrisen udgør en større procentdel af den udførte ris end dette maksimale indhold;

(1) EFT nr. 174 af 31. 7. 1967, s. 1.

(2) EFT nr. L 73 af 27. 3. 1972, s. 14.

(3) EFT nr. L 73 af 27. 3. 1972, s. 5.

(4) EFT nr. 174 af 31. 7. 1967, s. 34.

(5) EFT nr. 311 af 21. 12. 1967, s. 13.

(6) EFT nr. 241 af 5. 10. 1967, s. 6.

(7) EFT nr. L 179 af 25. 7. 1968, s. 31.

i artikel 3 i forordning nr. 366/67/EØF er anført de særlige kriterier, der skal tages i betragtning ved beregningen af eksportrestitutioner for ris og brudris;

situationen på verdensmarkedet eller de særlige krav på visse markeder kan gøre det nødvendigt, at restitutionen for visse varer differentieres efter deres bestemmelsessted;

restitutionen skal fastsættes en gang om ugen; den kan ændres inden for dette tidsrum;

for at tillade en normal funktion af restitutionsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

— en omregningskurs baseret på den effektive kurs af de valutaer, der flyder sammen inden for et udsving af 2,25 %,

— en omregningskurs for de andre valutaer, der er baseret på et gennemsnit for hver valuta udregnet i en bestemt periode, over for de fællesmarkedsv valutaer, der er nævnt i forrige afsnit;

anvendelsen af disse regler og kriterier på den nuværende situation på rismarkedet, særlig på noteringerne eller priserne på ris og brudris inden for Fællesskabet og på verdensmarkedet, fører til, at restitutionen fastsættes til de beløb, som er anført i bilaget;

de i denne forordning fastsatte forholdsregler er i overensstemmelse med en udtalelse fra Forvaltningskomiteen for korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Restitutionerne ved udførsel i uændret stand af de varer, der er nævnt i artikel 1 i forordning nr. 359/67/EØF, undtagen de varer, der er nævnt i stk. 1, litra c), i nævnte artikel, fastsættes til de beløb, som er anført i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 7. juni 1974.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. juni 1974.

*På Kommissionens vegne*

P. J. LARDINOIS

*Medlem af Kommissionen*

*BILAG*

til Kommissionens forordning af 6. juni 1974 om fastsættelse af eksportrestitutionser for ris og brudris

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Restitutionsbeløb (RE/100 kg)
10.06	Ris :  A. Uafskallet ris og afskallet ris (hinderis) : I. . . . . II. Afskallet ris (hinderis) : a) rundkornet b) langkornet  B. Delvis sleben og sleben ris : I. Delvis sleben ris : a) rundkornet b) langkornet  II. Sleben ris : a) rundkornet b) langkornet  C. Brudris	— —            — —            — —

Det beløb, hvormed restitutionerne i givet fald skal forhøjes i henhold til artikel 1 i forordning nr. 719/67/EØF er på 0,20 RE/100 kg.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1420/74

af 6. juni 1974

om fastsættelse af korrektionsbeløb vedrørende restitution for ris og brudris

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 359/67/EØF af 25. juli 1967 om den fælles markedsordning for ris<sup>(1)</sup>, senest ændret ved den akt<sup>(2)</sup>, som er knyttet til traktaten om nye medlemsstaters tiltrædelse af De europæiske økonomiske Fællesskab og af Det europæiske Atomenergifællesskab<sup>(3)</sup>, underskrevet i Bruxelles den 22. januar 1972, særlig artikel 17, stk. 4, første afsnit,

under henvisning til udtalelse fra valutandvalget, og ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 17, stk. 4, første afsnit, i forordning nr. 359/67/EØF skal det restitutionsbeløb, der gælder ved udførsel af ris og brudris på dagen for indgivelse af ansøgning om eksportlicens, reguleret i forhold til den i udførselsmåneden gældende tærskelpris, efter anmodning anvendes på en eksportforretning, der skal gennemføres inden for licensens gyldighedsperiode;

reglerne om forudfastsættelse af eksportrestitution for ris og brudris er fastsat i forordning nr. 474/67/EØF<sup>(4)</sup>, ændret ved forordning (EØF) nr. 1397/68<sup>(5)</sup>;

i henhold til nævnte forordning skal det restitutionsbeløb, der gælder på dagen for indgivelse af ansøgning om licens, i tilfælde af forudfastsættelse nedsættes med et beløb, der højst er lig med forskellen mellem cif-prisen for terminskøb og cif-prisen, når førstnævnte pris ligger mere end 0,025 regningsenheder pr. 100 kg over sidstnævnte; derimod skal restitutionsbeløbet forhøjes med et beløb, der højst er lig med forskellen mellem cif-prisen og cif-prisen for terminskøb, når førstnævnte pris ligger mere end 0,025 regningsenheder pr. 100 kg over sidstnævnte;

cif-prisen bestemmes i overensstemmelse med artikel 16 i forordning nr. 359/67/EØF; cif-prisen for terminskøb beregnes i overensstemmelse med artikel 3, stk. 2, i forordning nr. 365/67/EØF<sup>(6)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2435/70<sup>(7)</sup>, idet man for hver måned af eksportlicensens gyldighedsperiode lægger den cif-pris til grund, som er beregnet på grundlag af tilbud om afskibning i den måned, i hvilken udførslen skal finde sted;

for at tillade en normal funktion af restitutionsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

- en omregningskurs baseret på den effektive kurs af de valutaer, der flyder sammen inden for et udsving af 2,25 %,
- en omregningskurs for de andre valutaer, der er baseret på et gennemsnit for hver valuta udregnet i en bestemt periode, over for de fællesmarkedsv valutaer, der er nævnt i forrige afsnit;

af samtlige ovennævnte bestemmelser fremgår, at det korrektionsbeløb, der gælder den 7. juni 1974, bør fastsættes som anført i bilaget til denne forordning;

de i denne forordning fastsatte forholdsregler er i overensstemmelse med en udtalelse fra Forvaltningskomiteen for korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Det i artikel 17, stk. 4, i forordning nr. 359/67/EØF nævnte korrektionsbeløb vedrørende forudfastsatte eksportrestitutioner for ris og brudris er fastsat i bilaget til nærværende forordning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 7. juni 1974.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. juni 1974.

*På Kommissionens vegne*

P. J. LARDINOIS

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. 174 af 31. 7. 1967, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 73 af 27. 3. 1972, s. 14.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 73 af 27. 3. 1972, s. 5.

<sup>(4)</sup> EFT nr. 204 af 24. 8. 1967, s. 20

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 222 af 10. 9. 1968, s. 6.

<sup>(6)</sup> EFT nr. 174 af 31. 7. 1967, s. 32.

<sup>(7)</sup> EFT nr. L 262 af 3. 12. 1970, s. 1.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 6. juni 1974 om fastsættelse af korrektionsbeløb  
vedrørende restitution for ris og brudris

(RE/100 kg)							
Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	løbende måned 6	1. term. 7	2. term. 8	3. term. 9	4. term. 10	5. term. 11
10.06	<p>Ris :</p> <p>A. Uafskallet ris og afskallet ris (hinderis) :</p> <p>I. Uafskallet ris :</p> <p>a) rundkornet</p> <p>b) langkornet</p> <p>II. Afskallet ris (hinderis) :</p> <p>a) rundkornet</p> <p>b) langkornet</p> <p>B. Delvis sleben og sleben ris :</p> <p>I. Delvis sleben ris :</p> <p>a) rundkornet</p> <p>b) langkornet</p> <p>II. Sleben ris :</p> <p>a) rundkornet</p> <p>b) langkornet</p> <p>C. Brudris</p>	—	—	—	—	—	—



## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1421/74

af 6. juni 1974

## om fastsættelse af eksportafgifterne inden for rissektoren

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 359/67/EØF af 25. juli 1967 om den fælles markedsordning for ris<sup>(1)</sup>, senest ændret ved tiltrædelsesakten<sup>(2)</sup>,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2737/73 af 8. oktober 1973 om fastsættelse af de almindelige regler, der skal anvendes for ris i tilfælde af forstyrrelser<sup>(3)</sup>, særlig artikel 4, stk. 2,

under henvisning til udtalelse fra Det monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 21 i forordning nr. 359/67/EØF kan der træffes foranstaltninger, når cif-prisen for en eller flere varer overstiger tærskelprisen væsentligt, og når denne situation synes at kunne vedvare, således at Fællesskabets marked derved udsættes for eller trues af forstyrrelser;

i henhold til forordning (EØF) nr. 2737/73 foreligger der en væsentlig overskridelse, når cif-prisen overstiger tærskelprisen med mindst to procent; den vedvarende karakter af overskridelsen anses at foreligge, såfremt der konstateres en uligevægt mellem udbud og efterspørgsel, og såfremt det under hensyn til den forventede udvikling af produktion og markedsprisen må antages, at der består en risiko for, at denne uligevægt vil fortsætte; det høje prisniveau i den internationale handel vil kunne hæmme indførslen i Fællesskabet eller medføre, at ris udføres fra Fællesskabet;

den ovennævnte situation kan konstateres for øjeblikket; for at sikre Fællesskabets forsyninger bør der fastsættes eksportafgift for denne vare;

forholdet mellem ris og produkter forarbejdet deraf, samt situationen på markedet for disse produkter gør det nødvendigt ligeledes at fastsætte en eksportafgift for samtlige produkter, forarbejdet på basis af ris;

tærskelpriserne for afskallet ris, sleben ris og brudris er for høståret 1973/1974 fastsat i forordningerne (EØF) nr. 1962/73<sup>(4)</sup> og nr. 2024/73<sup>(5)</sup>;

i henhold til artikel 3 i forordning (EØF) nr. 2737/73 skal eksportafgiften fastsættes under hensyntagen til situationen og den forventede udvikling, dels i rispriserne og de disponible mængder på Fællesmarkedet, dels i priserne på ris og produkter forarbejdet deraf på verdensmarkedet; ifølge samme artikel er det ligeledes vigtigt at sikre ligevægt på rismarkederne og en naturlig udvikling i priser og handel og at tage hensyn til den påtænkte udførsels økonomiske aspekt og til interessen i at undgå forstyrrelser på Fællesmarkedet;

for så vidt angår de produkter, nævnt i artikel 1, litra c), i forordning nr. 359/67/EØF skal der endvidere tages hensyn til de særlige elementer, der er nævnt i artikel 3, stk. 2, i forordning nr. 2737/73;

eksportafgiften kan differentieres, såfremt situationen på verdensmarkedet eller særlige behov på visse markeder gør det nødvendigt;

for at muliggøre en normal funktion af afgiftsordningen bør ved beregningen afgifterne:

— for de valutaer, som indbyrdes holdes inden for et øjeblikkeligt udsving for a vista-kursen på højst 2,25 %, en omregningssats baseret på disse valutaers effektive parikurs lægges til grund,

— for de øvrige valutaer en omregningssats, der er baseret på et aritmetisk gennemsnit af a vista-valutakurserne for hver valuta i en bestemt periode i forhold til de i det foregående afsnit nævnte fællesskabsvalutaer, lægges til grund;

anvendelsen af disse regler på den nuværende markedssituation for ris, særlig på noteringerne eller priserne på disse varer inden for Fællesskabet og på verdensmarkedet, fører til, at eksportafgifterne fastsættes til de beløb, som er anført i bilaget til denne forordning;

de i denne forordning fastsatte forholdsregler er i overensstemmelse med en udtalelse fra Forvaltningskomiteen for korn —

(1) EFT nr. 174 af 31. 7. 1967, s. 1.

(2) EFT nr. L 73 af 27. 3. 1972, s. 14.

(3) EFT nr. L 282 af 9. 10. 1973, s. 13.

(4) EFT nr. L 201 af 21. 7. 1973, s. 1.

(5) EFT nr. L 206 af 27. 7. 1973, s. 30.

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING :

*Artikel 2**Artikel 1*

Den eksportafgift, som er nævnt i artikel 2, stk. 1, første led, i forordning (EØF) nr. 2737/73 fastsættes i bilaget for de der anførte produkter.

Denne forordning træder i kraft den 7. juni 1974.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. juni 1974.

*På Kommissionens vegne*

P. J. LARDINOIS

*Medlem af Kommissionen**BILAG*

til Kommissionens forordning af 6. juni 1974 om fastsættelse af eksportafgifterne inden for rissektoren

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	RE/100 kg
10.06 A I a)	Ris, uafskallet, rundkornet, med undtagelse af certificeret såsæd <sup>(1)</sup>	8,000
10.06 A I b)	Ris, uafskallet, langkornet, med undtagelse af certificeret såsæd <sup>(1)</sup>	10,000
10.06 A II a)	Ris, afskallet (hinderis), rundkornet	12,000
10.06 A II b)	Ris, afskallet (hinderis), langkornet	8,000
10.06 B I a)	Ris, delvis sleben, rundkornet	15,000
10.06 B I b)	Ris, delvis sleben, langkornet	10,000
10.06 B II a)	Ris, sleben, rundkornet	15,000
10.06 B II b)	Ris, sleben, langkornet	10,000
10.06 C	Brudris	12,000
11.01 F	Rismel	—
11.02 A VI	Gryn af ris	12,000
11.02 E II e) 1	Flager af ris	12,000
11.08 A II	Stivelse af ris	—

<sup>(1)</sup> Ved certificeret såsæd forstås såsæd, der forefindes i emballager, der er lukkede efter forskrifterne og mærket med »basissåsæd« eller »certificeret såsæd første formeringstrin« eller »certificeret såsæd af andet formeringstrin« i overensstemmelse med bestemmelserne i Rådets direktiv af 14. juni 1966 om handel med såsæd (EFT nr. 125 af 11. 7. 1966, s. 2309/66) og i Rådets beslutning af 26. marts 1973 om sammenligneligheden af frø, produceret i Danmark, Irland og Det forenede Kongerige (EFT nr. L 106 af 20. 4. 1973, s. 12).

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1422/74**

af 6. juni 1974

**om fastsættelse af importafgifter for kalve og voksent kvæg samt for oksekød,  
med undtagelse af frosset kød**KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det  
europæiske økonomiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 805/  
68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for  
oksekød<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr.  
187/73<sup>(2)</sup>, særlig artikel 10, stk. 7, andet afsnit og arti-  
kel 12, stk. 7, og

ud fra følgende betragtninger:

De afgifter, som skal anvendes ved indførsel af kalve  
og voksent kvæg samt oksekød med undtagelse af fros-  
set kød, er fastsat i forordning (EØF) nr. 1095/74<sup>(3)</sup>,  
senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1340/74<sup>(4)</sup>,anvendelsen af de regler og nærmere bestemmelser,  
der er anført i forordning (EØF) nr. 1095/74 på de op-  
lysninger og noteringer, som Kommissionen har fået  
kendskab til, fører til en ændring af de nugældendeafgifter i overensstemmelse med bilaget til denne for-  
ordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*De afgifter, der er nævnt i artikel 10 og 12 i forord-  
ning (EØF) nr. 805/68 fastsættes i overensstemmelse  
med bilaget til denne forordning.*Artikel 2*Varene under underposition 02.01 A II a) 1 aa) og  
02.01 A II a) 1 bb) er de varer, som modsvarer de defi-  
nitioner, der er indeholdt i artikel 2 i forordning  
(EØF) nr. 2249/73<sup>(5)</sup>.*Artikel 3*

Denne forordning træder i kraft den 10. juni 1974.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver  
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. juni 1974.

*På Kommissionens vegne*

P. J. LARDINOIS

*Medlem af Kommissionen*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 24.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 25 af 30. 1. 1973, s. 23.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 122 af 4. 5. 1974, s. 13.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 146 af 31. 5. 1974, s. 29.<sup>(5)</sup> EFT nr. L 230 af 18. 8. 1973, s. 15.

## BILAG

Importafgifter der skal anvendes fra den 10. juni 1974 ved indførsel fra tredjelande <sup>(1)</sup>

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	(RE/100 kg)	
		Østrig Sverige Schweiz	Andre tredjelande
		Levende vægt	
01.02	Hornkvæg, levende (også bøfler) :		
	A. Tamkvæg :		
	II. I andre tilfælde :		
	a) Kalve	16,414 (b)	24,580 (b)
	b) Andre varer :		
	1. Køer til umiddelbar slagtning og forarbejdning (a)	16,414	—
	2. Andre varer :		
	aa) Dyr, som endnu ikke har fået blivende tænder, og hvis vægt for handyr er mindst 350 kg, men ikke 450 kg, og for hundyr mindst 320 kg, men ikke over 420 kg (c)	—	24,580
	bb) I andre tilfælde	16,414 (b)	24,580 (b)
		Nettovægt	
02.01	Kød og spiseligt slagteaffald af dyr henhørende under pos. 01.01, 01.02, 01.03 og 01.04, fersk, kølet eller frosset :		
	A. Kød :		
	II. Kød af hornkvæg :		
	a) Af tamkvæg :		
	1. Fersk eller kølet :		
	aa) Af kalve :		
	11. Hele og halve kroppe	31,187	46,702
	22. Forfjerdinger, sammenhængende eller adskilte	24,949	37,362
	33. Bagfjerdinger, sammenhængende eller adskilte	37,424	56,042
	bb) Af okser :		
	11. Hele og halve kroppe samt såkaldte »quartiers compensés« :		
	aaa) Hele kroppe af vægt 180 kg og derover, men ikke over 270 kg, samt halve kroppe eller »quartiers compensés« af vægt 90 kg og derover, men ikke over 135 kg, med svag forbening af brusken (især ved skambensforbindelsen og på torntappene), med lyserødt kød og fint struktureret, hvidt til lysegult fedt (c)	—	46,702
	bbb) Andre varer	31,187	46,702
	22. Forfjerdinger :		
	aaa) Af vægt 45 kg og derover, men ikke over 68 kg, med svag forbening af brusken (især på torntappene), med lyserødt kød og fint struktureret, hvidt til lysegult fedt (c)	—	37,362
	bbb) Andre varer	24,949	37,362

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	(RE/100 kg)	
		Østrig Sverige Schweiz	Andre tredjelande
02.01 (forts.)	33. Bagfjerdinger :		
	aaa) Af vægt 45 kg og derover, men ikke over 68 kg — for såkaldte »pistoler« dog af vægt 38 kg og derover, men ikke over 61 kg — med svag forbening af brusken (især på torntappene), med lyserødt kød og fint struktureret, hvidt til lysegult fedt (c)	—	56,042
	bbb) Andre varer	37,424	56,042
	cc) Kalvekød og oksekød i andre former :		
	11. Ikke udbenet	46,780	70,053
	22. Udbenet	53,510	80,131
02.06	Kød og spiseligt slagteaffald (undtagen lever af fjerkræ), saltet, i saltlage, tørret eller røget :		
	C Andre varer :		
	I. Af tamkvæg :		
	a) Kød :		
	1. Ikke udbenet	46,780	70,053
	2. Udbenet	53,510	80,131

(<sup>1</sup>) I henhold til forordning (EØF) nr. 521/70 anvendes afgifterne ikke for varer med oprindelse i AASM og OLT og indført i de franske oversøiske departementer.

(a) Henførsel til denne position er underkastet betingelser, som fastsættes af de kompetente myndigheder, samt særlige betingelser, som i øjeblikket gælder for køer indført inden for rammerne af den bilaterale overenskomst, der er indgået mellem De europæiske Fællesskaber og Østrig med hensyn til kvæg til forarbejdning.

(b) Afgiften for disse varer, indført under betingelser, som er fastsat i artikel 11 i Rådets forordning (EØF) nr. 805/68 af 27. juni 1968 og i bestemmelser, der er fastsat med hensyn til dens anvendelse refunderes eller opkræves ikke i overensstemmelse med disse bestemmelser.

(c) Henførsel til denne position er betinget af forelæggelse af den attest, der er nævnt i stk. 2, litra c) bilag I til handelsaftalen mellem EØF og Den socialistiske føderative republik Jugoslavien.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1423/74

af 6. juni 1974

om ændring af de elementer, som tjener til beregning af differencebeløbene for raps- og rybsfrø

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 136/66/EØF af 22. september 1966 om oprettelse af en fælles markedsordning for fedtstoffer<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1707/73<sup>(2)</sup>;under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1569/72 af 20. juli 1972 om indførelse af særlige foranstaltninger for raps- og rybsfrø<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3477/73<sup>(4)</sup>, særlig artikel 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2300/73 af 23. august 1973<sup>(5)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 456/74<sup>(6)</sup>, er der fastsat gennemførelsesbestemmelser for forordning (EØF) nr. 1569/72; de elementer, der danner grundlag for beregningen af differencebeløbene, er fastsat i forordning (EØF) nr. 451/74<sup>(7)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1288/74<sup>(8)</sup>; for så vidt angår det engelske pund sterling og den franske francs udgør den i artikel 2, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1569/72 omhandlede forskel, konstateret i perioden fra den 29. maj til den 4. juni 1974, mere end ét point i forhold til den procentsats, der lægges til grund ved den foregående fastsættelse; der bør tages hensyn hertil ved fastsættelse af de elementer, der tjener til beregning af udligningsbeløbene for raps- og rybsfrø —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Bilaget til den ændrede forordning (EØF) nr. 451/74 erstattes af bilaget til denne forordning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 10. juni 1974.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. juni 1974.

*På Kommissionens vegne*

P. J. LARDINOIS

*Medlem af Kommissionen*<sup>(1)</sup> EFT nr. 172 af 30. 9. 1966, s. 3025/66.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 175 af 29. 6. 1973, s. 5.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 167 af 25. 7. 1972, s. 9.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 357 af 28. 12. 1973, s. 6.<sup>(5)</sup> EFT nr. L 236 af 24. 8. 1973, s. 28.<sup>(6)</sup> EFT nr. L 51 af 23. 2. 1974, s. 30.<sup>(7)</sup> EFT nr. L 51 af 23. 2. 1974, s. 13.<sup>(8)</sup> EFT nr. L 140 af 23. 5. 1974, s. 32.

## BILAG

	Korrigerende element i indikativprisen (den koefficient, som skal anvendes)	Korrigerende element for støtten eller restitutionen (den koefficient, som skal anvendes)	Differenceelementet (den koefficient, som skal anvendes på indikativprisen) (1)	
1. Raps- og rybsfrø, som i Tyskland er forarbejdet til oliefremstilling eller udført, og som er høstet i :	+ 0,1203	- 0,1203	+	-
— Tyskland			-	-
— BLØU eller Nederlandene			-	0,0960
— Frankrig			-	0,2163
— Danmark			-	0,1203
— Irland			-	0,2367
— Det forenede Kongerige			-	0,2367
— Italien			-	0,2594
2. Raps- og rybsfrø, som i BLØU eller Nederlandene er forarbejdet til olie- fremstilling eller udført, og som er høstet i :	+ 0,0268	- 0,0268	+	-
— Tyskland			0,1062	-
— BLØU eller Nederlandene			-	-
— Frankrig			-	0,1331
— Danmark			-	0,0268
— Irland			-	0,1556
— Det forenede Kongerige			-	0,1556
— Italien			-	0,1807
3. Raps- og rybsfrø, som i Danmark er forarbejdet til oliefremstilling eller udført, og som er høstet i :	Nihil	Nihil	+	-
— Tyskland			0,1367	-
— BLØU eller Nederlandene			0,0276	-
— Frankrig			-	0,1092
— Danmark			-	-
— Irland			-	0,1323
— Det forenede Kongerige			-	0,1323
— Italien			-	0,1581
4. Raps, og rybsfrø, som i Frankrig er forarbejdet til oliefremstilling eller udført, og som er høstet i :	- 0,1226	+ 0,1226	+	-
— Tyskland			0,2761	-
— BLØU eller Nederlandene			0,1535	-
— Frankrig			-	-
— Danmark			0,1226	-
— Irland			-	0,0260
— Det forenede Kongerige			-	0,0260
— Italien			-	0,0549

	Korrigerende element i indikativprisen (den koefficient, som skal anvendes)	Korrigerende element for støtten eller restitutionen (den koefficient, som skal anvendes)	Differenceelementet (den koefficient, som skal anvendes på indikativprisen) <sup>(1)</sup>	
5. Raps- og rybsfrø, som i Irland og Det forenede Kongerige er forarbejdet til oliefremstilling eller udført, og som er høstet i :	— 0,1525	+ 0,1525	+	—
— Tyskland			0,3100	—
— BLØU eller Nederlandene			0,1843	—
— Frankrig			0,0266	—
— Danmark			0,1525	—
— Irland			—	—
— Det forenede Kongerige			—	—
— Italien			—	0,0297
6. Raps- og rybsfrø, som i Italien er forarbejdet til oliefremstilling eller udført, og som er høstet i :	— 0,1878	+ 0,1878	+	—
— Tyskland			0,3502	—
— BLØU eller Nederlandene			0,2206	—
— Frankrig			0,0581	—
— Danmark			0,1878	—
— Irland			0,0306	—
— Det forenede Kongerige			0,0306	—
— Italien			—	—

<sup>(1)</sup> For såsæd, høstet i Det forenede Kongerige og Danmark, nedsættes indikativprisen med »tiltrædelses«-udligningsbeløbet.



## RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 1424/74

af 6. juni 1974

særlig om ændring af forordning (EØF) nr. 2958/73 om den omregningskurs, der skal anvendes inden for landbrugssektoren for den italienske lire

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til trakten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 103,

under henvisning til Rådets forordning nr. 129 om regningsenhedens værdi og de vekselkurser, der skal anvendes inden for den fælles landbrugspolitik rammer<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2543/73<sup>(2)</sup>, særlig artikel 3,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og ud fra følgende betragtninger:

Rådets forordning (EØF) nr. 2958/73 af 31. oktober 1973 om den omregningskurs, der skal anvendes inden for landbrugssektoren for den italienske lire<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 197/74<sup>(4)</sup>, fastsætter i artikel 1 anvendelse af repræsentative kurser for den italienske lire med virkning fra den 1. november 1973, den 1. januar 1974 og den 28. januar 1974;

den økonomiske situation i Italien nødvendiggør, at der tages et yderligere skridt henimod ensartede landbrugspriser i Fællesskabet ved fastsættelse af en ny og mere realistisk repræsentativ kurs; det er således muligt at erstatte beskyttelsesforanstaltninger, som træffes inden for rammerne af artikel 108 i traktaten, med foranstaltninger, som bringer mindre forstyrrelser i det fælles landbrugsmarked;

Det monetære Udvalg vil blive hørt, og på grund af sagens hastende karakter bør de påtænkte foranstaltninger træffes i henhold til artikel 3, stk. 2, i forordning nr. 129;

fastsættelsen af en sådan repræsentativ kurs medfører en ændring i prisniveauet for landbrugsvarer i Italien; dette svarer til grundprincippet om ensartede priser i Fællesskabet; dette princip og dets konsekvenser har medført, at der er fastsat nøje regler, særlig i Rådets forordning (EØF) nr. 1134/68 af 30. juli 1968 om fastsættelse af reglerne for anvendelse af forordning (EØF) nr. 653/68 om betingelserne for ændring af værdien af den for den fælles landbrugspolitik anvendte regningsenhed<sup>(5)</sup>; disse bestemmelser tager kun sigte på ændring af pariteten for en valuta; anvendelsen af disse regler er ligeledes berettiget i dette tilfælde; den nye repræsentative kurs bør derfor indføres i forordning

(EØF) nr. 2958/73, hvis øvrige bestemmelser forbliver i kraft;

artikel 4 b i Rådets forordning (EØF) nr. 974/71 af 12. maj 1971 om visse konjunkturpolitiske foranstaltninger, der skal træffes inden for landbrugssektoren som følge af den midlertidige udvidelse af grænserne for kursudsving i visse medlemsstaters valutaer<sup>(6)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3450/74<sup>(7)</sup>, fastsætter, at de i Italien gældende interventions- og opkøbspriser, som er gældende indtil udløbet af produktionsåret 1973/1974 principielt fastsættes på det niveau, udtrykt i lire, som fremkommer ved anvendelsen af de pr. 31. december 1973 gældende bestemmelser;

situationen på de forskellige markeder i Italien nødvendiggør i betragtning af de virkninger, som den allerede har på produktionsniveauet, og som den derfor kan få på økonomiens almindelige ligevægt, en forhøjelse på 12,5 % for de i Italien gældende interventions- og opkøbspriser; for så vidt angår hård hvede og olivenolie fra næste produktionsår er det hensigtsmæssigt, at det fastsættes, at støtten omregnes, idet der anvendes den repræsentative kurs, der var gældende den 28. januar 1974 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Artikel 1, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2958/73 suppleres med følgende tekst:

- »d) 100 italienske lire = 0,124844 RE med virkning fra en dato, der skal fastsættes ifølge proceduren i artikel 108, stk. 3, i traktaten; denne dato skal stemme overens med den dato, på hvilken de foranstaltninger, der træffes i henhold til artikel 7, stk. 5, i Kommissionens beslutning af 8. maj 1974<sup>(8)</sup>, bringes i anvendelse«.

*Artikel 2*

1. For de varer, for hvilket produktionsåret 1974/1975 endnu ikke er begyndt, forhøjes de i Italien gældende interventions- og opkøbspriser med 12,5 % indtil begyndelsen af dette produktionsår.

<sup>(1)</sup> EFT nr. 106 af 30. 10. 1962, s. 2553/62.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 263 af 19. 9. 1973, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 303 af 1. 11. 1973, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 22 af 26. 1. 1974, s. 2.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 188 af 1. 8. 1968, s. 1.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 106 af 12. 5. 1971, s. 1.

<sup>(7)</sup> EFT nr. L 353 af 22. 12. 1973, s. 25.

<sup>(8)</sup> EFT nr. L 152 af 8. 6. 1974, s. 18.

Artikel 4 b i forordning (EØF) nr. 974/71 anvendes under hensyntagen til første afsnit, undtagen for så vidt angår støtten til hård hvede og olivenolie.

2. Støttebeløbet for hård hvede og olivenolie omregnes for produktionsåret 1974/1975, idet der anvendes den repræsentative kurs for den italienske lire, der var gældende den 28. januar 1974.

3. De i denne artikel omhandlede foranstaltninger finder anvendelse fra den i artikel 1 omhandlede dato.

*Artikel 3*

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Luxembourg, den 6. juni 1974.

*På Rådets vegne*

H. APEL

*Formand*

---

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1425/74

af 6. juni 1974

om ændring af de beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for produkter fra korn- og rissektoren

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til traktaten vedrørende nye medlemsstaters tiltrædelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab og Det europæiske Atomenergifællesskab<sup>(1)</sup>, undertegnet i Bruxelles den 22. januar 1972,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 229/73 af 31. januar 1973 om fastsættelse af almindelige regler for ordningen med udligningsbeløb for korn og fastsættelse af disse for visse produkter<sup>(2)</sup>, ændret ved forordning (EØF) nr. 1967/73<sup>(3)</sup>, særlig artikel 7,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 243/73 af 31. januar 1973 om fastsættelse af almindelige regler for ordningen med udligningsbeløb for ris og om fastsættelse af disse for visse produkter<sup>(4)</sup>, særlig artikel 5, og

ud fra følgende betragtninger:

De beløb, som skal anvendes som udligningsbeløb for produkterne fra korn- og rissektoren er fastsat i forordning (EØF) nr. 1359/74<sup>(5)</sup> senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1405/74<sup>(6)</sup>;

anvendelsen af de bestemmelser, der er omtalt i forordning (EØF) nr. 1359/74 fører til ændring af de nugældende beløb i overensstemmelse med bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb og er fastsat i bilagene til den ændrede forordning (EØF) nr. 1359/74 ændres i overensstemmelse med bilaget til denne forordning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 7. juni 1974.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. juni 1974.

*På Kommissionens vegne*

P. J. LARDINOIS

*Medlem af Kommissionen*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 73 af 27. 3. 1972, s. 5.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 27 af 1. 2. 1973, s. 25.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 201 af 21. 7. 1973, s. 8.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 29 af 1. 2. 1973, s. 26.<sup>(5)</sup> EFT nr. L 147 af 1. 6. 1974, s. 32.<sup>(6)</sup> EFT nr. L 149 af 6. 6. 1974, s. 22.

## ANNEXE A — BILAG A — ANHANG A — ALLEGATO A — BIJLAGE A — ANNEX A

## Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les céréales

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for korn

Für Getreide als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i cereali

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor granen

Amounts applicable as compensatory amounts for cereals

(RE/UC/u.a./1 000 kg)

N° du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
10.02	—	13.80	26.00
10.05 B	—	2.00	2.00

## ANNEXE C — BILAG C — ANHANG C — ALLEGATO C — BIJLAGE C — ANNEX C

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les produits transformés à base de céréales et de riz

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for produkter, der er forarbejdet på basis af korn og ris

Für Getreide- und Reisverarbeitungserzeugnisse als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i prodotti trasformati dei cereali e del riso

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten

Amounts applicable as compensatory amounts for products processed from cereals or rice

(RE/UC/u.a./100 kg)

N° du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
11.01 E I <sup>(1)</sup>	—	0.280	0.280
11.01 E II <sup>(1)</sup>	—	0.204	0.204
11.02 A II <sup>(1)</sup>	—	1.932	3.640
11.02 A V a) 1 <sup>(1)</sup>	—	0.280	0.280
11.02 A V a) 2 <sup>(1)</sup>	—	0.280	0.280
11.02 A V b) <sup>(1)</sup>	—	0.204	0.204
11.02 B II b) <sup>(1)</sup>	—	1.835	3.458
11.02 B II c) <sup>(1)</sup>	—	0.280	0.280
11.02 C II <sup>(1)</sup>	—	1.932	3.640
11.02 C V <sup>(1)</sup>	—	0.280	0.280
11.02 D II <sup>(1)</sup>	—	1.408	2.652
11.02 D V <sup>(1)</sup>	—	0.204	0.204
11.02 E II b) <sup>(1)</sup>	—	1.932	3.640
11.02 E II c) <sup>(1)</sup>	—	0.280	0.280
11.02 F II <sup>(1)</sup>	—	1.408	2.652
11.02 F V <sup>(1)</sup>	—	0.204	0.204
11.02 G II	—	0.050	0.050
11.06 B II	—	0.322	0.322
23.02 A I a)	0,016	0.032	0.032
23.02 A I b) 1	0,016	0.032	0.032
23.02 A I b) 2	0,016	0.032	0.032
23.02 A II a)	0,016	0.032	0.032
23.02 A II b)	0,016	0.032	0.032
23.07 B I a) 1	—	0.032	0.032
23.07 B I a) 2	—	0.032	0.032
23.07 B I b) 1	—	0.100	0.100
23.07 B I b) 2	—	0.100	0.100
23.07 B I c) 1	—	0.150	0.150
23.07 B I c) 2	—	0.150	0.150

(<sup>1</sup>) Pour la distinction entre les produits des n<sup>os</sup> 11.01 et 11.02, d'une part, et ceux de la sous-position 23.02 A, d'autre part, sont considérés comme relevant des n<sup>os</sup> 11.01 et 11.02 les produits ayant simultanément :

- une teneur en amidon (déterminée d'après la méthode polarimétrique Ewers modifiée) supérieure à 45 % (en poids) sur matière sèche.
- une teneur en cendres (en poids) sur matière sèche (déduction faite des matières minérales ayant pu être ajoutées) inférieure ou égale à 1,6 % pour le riz, 2,5 % pour le froment et le seigle, 3 % pour l'orge, 4 % pour le sarrasin, 5 % pour l'avoine et 2 % pour les autres céréales.

Les germes de céréales, même en farines, relèvent en tout cas du n<sup>o</sup> 11.02.

(<sup>1</sup>) Med henblik på sondringen mellem varer tariferet under pos. 11.01 og 11.02 på den ene side og under pos. 23.02 A på den anden side anses som tariferet under pos. 11.01 og 11.02 varer, der samtidig har

- et indhold af stivelse (bestemt ved Ewers modificerede polarimetrisk metode) på over 45 vægtprocent, beregnet på grundlag af tørsubstansen,
- et askeindhold (efter fradrag af eventuelle tilsatte mineralske stoffer) på 1,6 vægtprocent eller derunder for ris, 2,5 vægtprocent eller derunder for hvede og rug, 3 vægtprocent eller derunder for byg, 4 vægtprocent eller derunder for boghvede, 5 vægtprocent eller derunder for havre og 2 vægtprocent eller derunder for de øvrige kornsorter, beregnet på grundlag af tørsubstansen.

Kim af korn samt mel deraf tariferes under alle omstændigheder under pos. 11.02.

(<sup>1</sup>) Für die Abgrenzung der Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 von denen der Tarifstelle 23.02 A gelten als Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 Erzeugnisse, die gleichzeitig folgendes aufweisen :

- einen auf den Trockenstoff bezogenen Stärkegehalt (bestimmt nach dem abgeänderten polarimetrischen Ewers-Verfahren) von mehr als 45 Gewichtshundertteilen,
- einen auf den Trockenstoff bezogenen Aschegehalt (abzüglich etwa zugesetzter Mineralstoffe) der bei Reis 1,6 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Weizen und Roggen 2,5 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Gerste 3 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Buchweizen 4 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Hafer 5 Gewichtshundertteile oder weniger und bei anderen Getreidearten 2 Gewichtshundertteile oder weniger beträgt.

Getreidekeime, auch gemahlen, gehören auf jeden Fall zur Tarifnummer 11.02.

(<sup>1</sup>) Per la distinzione tra i prodotti delle voci nn. 11.01 e 11.02 da un lato, e quelli della sottovoce 23.02 A dall'altro, si considerano come appartenenti alle voci nn. 11.01 e 11.02 i prodotti che abbiano simultaneamente :

- un tenore in amido (determinato in base al metodo polarimetrico Ewers modificato), calcolato sulla materia secca, superiore al 45 % (in peso),
- un tenore in ceneri (in peso), calcolato sulla materia secca (dedotte le sostanze minerali che possono essere state aggiunte), inferiore o pari a 1,6 % per il riso, a 2,5 % per il frumento e la segala, a 3 % per l'orzo, a 4 % per il grano saraceno, a 5 % per l'avena ed a 2 % per gli altri cereali.

I germi di cereali, anche sfarinati, rientrano comunque nella voce n. 11.02.

(<sup>1</sup>) Voor het onderscheid tussen de produkten van de nummers 11.01 en 11.02 enerzijds en die van de onderverdeling 23.02 A anderzijds, worden geacht onder de nummers 11.01 en 11.02 te vallen de produkten die tegelijkertijd :

- een zetmeelgehalte hebben (bepaald volgens de gewijzigde polarimetrisk metode van Ewers) van meer dan 45 gewichtspersenten, berekend op de droge stof, en
- een asgehalte hebben (onder aftrek van eventueel toegevoegde minerale stoffen) berekend op de droge stof, van ten hoogste : 1,6 gewichtspersenten voor rijst, 2,5 gewichtspersenten voor tarwe en rogge, 3 gewichtspersenten voor gerst, 4 gewichtspersenten voor boekweit, 5 gewichtspersenten voor haver en 2 gewichtspersenten voor andere granen.

Graankiemen ook indien gemalen, vallen in elk geval onder nummer 11.02.

(<sup>1</sup>) For the purpose of distinguishing between products falling within headings Nos. 11.01 and 11.02 and those falling within subheading No 23.02 A, products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 shall be those meeting the following specifications :

- a starch content (determined by the modified Ewers polarimetric method), referred to dry matter, exceeding 45 % by weight,
- an ash content, by weight, referred to dry matter (after deduction of any added minerals) not exceeding 1.6 % for rice, 2.5 % for wheat and rye, 3 % for barley, 4 % for buckwheat, 5 % for oats and 2 % for other cereals.

Germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground, falls in all cases within heading No 11.02.

**OFFENTLIGE BYGGE- OG ANLÆGSARBEJDER**

*(Offentliggørelse af meddelelsen angående offentlige bygge- og anlægsarbejder og licitation af offentlige arbejder i overensstemmelse med Rådets direktiv nr. 71/305/EØF af 26. juli 1971, udvidet med Rådets direktiv nr. 72/277/EØF af 26. juli 1972)*

**FORMULAR TIL BEKENDTGØRELSE AF ENTREPRISER****A. Åbne licitationer**

1. Navn og adresse på den udbydende myndighed (artikel 16 e)<sup>(1)</sup>:
2. Den valgte licitationsmåde (artikel 16 b):
3. a) Udførelsested (artikel 16 c):  
b) Ydelsernes art og omfang, almindelig karakteristik af arbejdet (artikel 16 c):  
c) Hvis entreprisen er opdelt i flere afsnit, størrelsesordenen af de forskellige afsnit og muligheden for at afgive tilbud på et, flere eller samtlige afsnit (artikel 16 c):  
d) Angivelse af entreprisens formål, når denne også omfatter projektering (artikel 16 c):
4. Eventuelt fastsat udførelsesfrist (artikel 16 d):
5. a) Navn og adresse på den myndighed, til hvilken anmodning om licitationsbetingelser og supplerende dokumenter kan rettes (artikel 16 f):  
b) Sidste dag for fremsættelse af denne anmodning (artikel 16 f):  
c) (eventuelt) Det beløb, der skal erlægges for at modtage disse dokumenter, samt betalingsbetingelser (artikel 16 f):
6. a) Sidste dag for modtagelse af tilbud (artikel 16 g):  
b) Den adresse, til hvilken de skal fremsendes (artikel 16 g):  
c) Det eller de sprog, på hvilke de skal affattes (artikel 16 g):
7. a) Personer, der kan være tilstede ved åbningen af tilbudene (artikel 16 h):  
b) Dato, klokkeslet og sted for denne åbning (artikel 16 h):
8. (eventuelt) Sikkerhedsstillelse og garantier, som forlanges (artikel 16 i):
9. Væsentlige finansierings- og betalingsbestemmelser og/eller henvisning til de tekster, der fastsætter regler herfor (artikel 16 j):
10. (eventuelt) Den retlige form, som den sammenslutning af entreprenører, til hvilken entreprisen overdrages, skal have (artikel 16 k):
11. Økonomiske og tekniske minimumskrav, som entreprenøren skal opfylde (artikel 16 l):
12. Frist, inden for hvilken tilbudsgiveren er forpligtet til at opretholde sit tilbud (artikel 16 m):
13. Kriterier, der vil blive lagt til grund ved antagelse af et licitationsbud. Andre kriterier end den laveste pris skal nævnes, når de ikke er angivet i licitationsbetingelserne (artikel 29):
14. Andre oplysninger:
15. Dato for afsendelse af bekendtgørelsen (artikel 16 a):

<sup>(1)</sup> De i parantes anførte artikler henviser til Rådets direktiv nr. 71/305/EØF af 26. juli 1971 (EFT nr. L 185 af 16. 8. 1971, s. 5).

**B. Lukkede licitationer**

1. Navn og adresse på den udbydende myndighed (artikel 17 a)<sup>(1)</sup>:
2. Den valgte licitationsmåde (artikel 17 a):
3. a) Udførelsessted (artikel 17 a):
  - b) Ydelsernes art og omfang, samt almindelig karakteristik af arbejdet (artikel 17 a):
  - c) Hvis licitationen er opdelt i flere afsnit, størrelsesordenen af de forskellige afsnit og muligheden for at afgive tilbud på et, flere eller samtlige afsnit (artikel 17 a):
  - d) Angivelse af entreprisens formål, når denne også omfatter projektering (artikel 17 a):
4. Eventuelt fastsat udførelsesfrist (artikel 17 a):
5. (eventuelt) Den retlige form, som den sammenslutning af entreprenører, til hvilken entreprisen overdrages, skal have (artikel 17 a):
6. a) Sidste dag for modtagelse af anmodninger om deltagelse (artikel 17 b):
  - b) Den adresse, til hvilken de skal fremsendes (artikel 17 b):
  - c) Det eller de sprog, på hvilke de skal affattes (artikel 17 b):
7. Sidste dag for afsendelse af opfordringer til at afgive tilbud (artikel 17 c):
8. Oplysninger om entreprenørens egne forhold samt de økonomiske og tekniske minimumskrav, som han skal opfylde (artikel 17 d):
9. Kriterier, der vil blive lagt til grund ved antagelse af et licitationsbud; når de ikke er nævnt i opfordringen til at afgive tilbud (artikel 18 d):
10. Andre oplysninger:
11. Dato for afsendelse af bekendtgørelsen (artikel 17 a):

---

<sup>(1)</sup> De i parentes anførte artikler henviser til Rådets direktiv nr. 71/305/EØF af 26. juli 1971 (EFT nr. L 185 af 16. 8. 1971, s. 5).



**Åben licitation**

1. Straßenbauamt Biberach, med sæde i D - 7940 Riedlingen/Württemberg, Krankenhausweg 3.
  2. Åben licitation ifølge VOB.
  3. a) Mellem Achstetten og Rot bei Laupheim, Landkreis Biberach.  
b) Vejarbejder for udvidelse af L 263, byggestrækningens længde 5,6 km.  
Der forekommer blandt andet: 215 000 m<sup>3</sup> jordarbejde, 27 000 m<sup>3</sup> bundsikringslag, 55 000 m<sup>3</sup> grusbærelag, 18 cm tyk, 53 000 m<sup>3</sup> bituminøst bærelag, 10 cm tyk, 51 000 m<sup>2</sup> asfaltbeton, 3,5 cm tyk.  
c)  
d)
  4. 1. december 1976.
  5. a) Som punkt 1.  
b) Straks.  
c) Der udleveres to tilbudshæfter til en pris af DM 15,-. Forsendelsen sker kun efter forudgående indbetaling af dette beløb + porto, DM 1,50.
  6. a) 20. juni 1974, kl. 11.00.  
b) Som punkt 1.  
c) Tysk.
  7. a) Tilbudsgivere.  
b) 20. juni 1974, kl. 11.00, adresse som punkt 1.
  - 8.
  - 9.
  - 10.
  11. Ydedygtigt byggefirma inden for vejbygningsområdet.
  12. 10 uger efter tilbudsåbning.
  - 13.
  - 14.
  15. 28. maj 1974.
-

## Åben licitation

1. Landschaftsverband Rheinland, Landesstraßenbauamt Essen, D - 43 Essen 1, Huysenallee 88.
2. Åben licitation efter de tyske almindelige betingelser for arbejder og leverancer — del A (VOB/A).
3. a) Essen — Rüttenscheid.  
b) Overføringsbygværk »Rüttenscheider Straße« inklusive støttemure, vejbygning og afvandingsarbejder i forbindelse med nybygning af B 288.  
ca. 86 000 m<sup>3</sup> byggegrubeudgravning ;  
ca. 16 000 m<sup>3</sup> grus ;  
ca. 154 m store borepæle, Ø 1,20 m ;  
ca. 800 m<sup>2</sup> bærende jernkonstruktion ;  
ca. 319 t armeringsjern ;  
ca. 34 t forspændingsjern ;  
ca. 4 700 m<sup>3</sup> beton B 300 — B 450 ;  
ca. 365 m stentøjsrørledning, d = 300 ;  
ca. 90 m jernbetonrørledning, d = 600 ;  
ca. 800 m<sup>2</sup> asfaltbeton og støbeasfalt ;  
inklusive levering af alle byggematerialer.  
c) Der skal gives samlet tilbud på alle ydelser. Tilbud på dele af ydelserne tillades ikke.  
d)
4. Udførelsesfrist: 480 arbejdsdage efter accepttildelingen.
5. a) Landesstraßenbauamt Essen, adresse som punkt 1.  
b) 14. juni 1974.  
c) Omkostningerne udgør DM 50,- og skal indbetales på LSBA Essen's konto i Stadtparkasse Essen nr. 3602471. Kvitteringen, forsynet med mærket: »Brücke B 288/Rüttenscheider Straße, Essen«, skal vedlægges anmodningen. Udleveringen af licitationsdokumenterne sker pr. post.
6. a) 17. juli 1974, kl. 11.00.  
b) Som punkt 5 a).  
c) Tysk.
7. a) Tilbudsgivere og disses befuldmægtigede.  
b) 17. juli 1974, kl. 11.00, adresse som punkt 5 a), værelse 911 b.
8. Kaution på 5 % af entreprisensummen inden 8 arbejdsdage efter accepttildelingen. Der modtages kun kautioner fra et i Den tyske Forbundsrepublik anerkendt kautionselskab eller låneinstitut.
9. A conto-betalinger og endelig afregning efter de tyske almindelige betingelser for arbejder og leverancer — del B (VOB) og supplerende entreprisbetingelser for udførelse af arbejder på veje (ZVStra).
- 10.
11. Allerede ved anmodning om licitationsdokumenterne skal forelægges dokumentation for :
  - Ansøgerens omsætning i de seneste tre sluttede regnskabsår, for så vidt den omfatter bygge- og anlægsarbejder samt andre arbejder, der kan sidestilles med det udbudte. Entreprenørens andel i arbejdsfællesskaber eller andre former for fellestilbud skal anføres,
  - de inden for de seneste tre sluttede regnskabsår udførte arbejder, som kan sidestilles med det udbudte,
  - det gennemsnitlige antal beskæftigede pr. år inden for de seneste tre sluttede regnskabsår, opdelt efter faggrupper,
  - det tekniske udstyr, ansøgeren har til rådighed for udførelsen af det udførte arbejde,
  - optagelse i handelregistret på ansøgerens forretningssted eller bopæl,dersom ovennævnte dokumentation ikke allerede foreligger hos det herværende byggekantor.
12. Ca. 3 måneder.
13. I henhold til § 25 VOB/A vil accept blive meddelt den tilbudsgiver, hvis tilbud under hensyn til alle tekniske og økonomiske synspunkter forekommer antageligst.
- 14.
15. 29. maj 1974.

## Lukket licitation

1. Department of the Environment, Property Services Agency, Directorate of Social and Research Services, Contract Section B, Block room 225, Whitgift Centre Wellesley road, Croydon, Surrey CR9 3LY, England.
  2. Laveste, antagelige tilbud i konkurrence blandt udvalgte tilbudsgivere.
  3. a) Fire research station, Boreham Wood, Hertfordshire, England.  
b) Opførelse og færdiggørelse af laboratorier, kontorer, EDB-lokale, møderum, lagerrum samt tilhørende uendørs arbejder.  
c) Den udbydende myndighed vil udpege underentreprenører til de tekniske og elektriske installationer. Den udbydende myndighed leverer gulvbeklædning samt lysstofrør. Den anslåede samlede byggesum er på £ 1 500 000. Der er tale om en enkelt kontrakt, men afleveringen vil ske afsnitsvis.  
d) Mængdefortegnelserne er approksimative.
  4. 2 år fra datoen for overtagelse af byggepladsen.
  5. Hvis en gruppe af entreprenører afgiver et antageligt tilbud, skal hvert medlem af gruppen underskrive en erklæring om, at hver enkelt firma eller virksomhed er solidarisk ansvarlig for entreprisen.
  6. a) 31. juli 1974.  
b) Se punkt 1.  
c) Engelsk.
  7. Ca. oktober 1974.
  8. Ansøgende virksomheder skal forelægge :  
— Bevis for optagelse i et fagregister eller Companies Register i Det forenede Kongerige eller Irland.
  - Statusopgørelse for de seneste tre år, herunder en erklæring om omsætningen ved byggearbejder.
  - En erklæring om de faglige kvalifikationer hos det ledende og tilsynsførende personale, der vil være ansvarligt for arbejderne, samt oplysninger om tidligere erfaring med britisk byggepraksis.
  - En liste over arbejder over 1 million regningsenheder, der er udført i de seneste fem år, entreprisesum og sted for hvert arbejde og navnet på den udbydende myndighed.
  - Oplysninger om maskiner og udstyr, der er disponibelt for udførelsen af arbejderne.
  - Oplysninger om den arbejdsstyrke der agtes anvendt, d.v.s. om entreprenøren bruger egne eller lokalt ansatte arbejdere.
- NB. Selskaber fra Belgien og Italien kan i stedet for de beviser, der er nævnt i punkt 1, 2 og 4 ovenfor fremsende »Certificate of inscription«.
9. Se ovennævnte punkt 2.
  10. Tilbud og alle tilhørende dokumenter skal påføres priser i £ sterling. Kontrakten er baseret på General Conditions of Government Contracts for Building and Civil Engineering Works, tekniske specifikationer, tegninger og mængdefortegnelse. Der tillades prisændringer på lønninger og materialer og a conto-betalinger vil ske hver måned eller hver fjortende dag på basis af en vurdering af det udførte arbejde og materialer leveret til byggepladsen. Betalinger i henhold til kontrakten vil ske i £ sterling.
  11. 30. maj 1974.

**Lukket licitation**

1. Department of the Environment, Property Services Agency, Directorate of Social and Research Services, Contract Section B, Block room 219, Whitgift Centre, Wellesley Road, Croydon, Surrey CR9 3LY, England.
2. Laveste, antagelige tilbud i konkurrence blandt udvalgte tilbudsgivere.
3. a) Industrial rehabilitation unit, Preston Lancashire, England.  
b) Opførelse og færdiggørelse af en erhvervsomskolingsafdeling med 200 pladser, der består af værksteder og lagerrum, administrationskontorer, beboelsesafsnit, kantine, rekreative rum, sygeafdeling og boliger til personale.  
c) Man vil udpege underentreprenører til varme- og varmtvandsanlæg, elektrisk- og køkkenudstyr, installationer, grønne områder og elevatorer. Den udbydende myndighed leverer: kogere, elektriske varmeapparater, lysstofrør og lamper, brandslukningsudstyr, gulvbeklægning, faste møbler samt værktøjsmaskiner.  
d) Samtlige planer og tegninger foreligger.
4. 27 måneder fra datoen for overtagelse af byggepladsen.
5. Hvis en gruppe af entreprenører afgiver et antageligt tilbud, skal hvert medlem af gruppen underskrive en erklæring om, at hvert enkelt medlem af gruppen er solidarisk ansvarlig for entreprisen.
6. a) 2. september 1974.  
b) Se punkt 1.  
c) Engelsk.
7. Ca. 4. november 1974.  
  
Ansøgere skal forelægge:
8. — Bevis for optagelse i et fagregister eller Companies Register i Det forenede Kongerige eller Irland.
9. Se ovenstående punkt 2.
10. Tilbud og alle tilhørende dokumenter skal påføres priser i £ sterling. Kontrakten er baseret på General Conditions of Government Contracts for Building and Civil Engineering Works, tekniske specifikationer, tegninger og mængdefortegnelser. Der tillades prisændringer på lønninger og materialer. Månedlige a conto-betalinger på basis af værdien af det udførte arbejde samt materialer leveret til byggepladsen. Betalinger i henhold til kontrakten vil ske i £ sterling.
11. 30. maj 1974.

— Statusopgørelse for de seneste tre år, herunder en erklæring om omsætningen ved byggearbejder.

— En erklæring om de faglige kvalifikationer hos det ledende og tilsynsførende personale, der vil være ansvarligt for arbejderne, samt oplysninger om erfaring med britisk byggepraksis.

— En liste over arbejder på over 1 000 000 RE, der er udført i de seneste fem år, entreprisenum og sted for hvert arbejde og navnet på den udbydende myndighed.

— Oplysninger om maskiner og udstyr, der er disponibelt for udførelsen af arbejderne.

— Oplysninger om, hvorvidt virksomheden agter at benytte egen eller lokal arbejdskraft.

NB.: Selskaber fra Belgien og Italien kan i stedet for de beviser, der er nævnt i 1., 2. og 3. punkt ovenfor fremsende »Certificate of inscription«.

**Lukket licitation**

1. Stadt Helmstedt, D-3330 Helmstedt, Markt 1.
2. Lukket licitation med offentlig deltagerkonkurrence ifølge VOB/A, udgave 1973.
3. a) Helmstedt, Stobenstraße.  
b) Nyopførelse af en svømmehal med svømmebassin, springbassin, bassin for ikke-svømmere, soppebassin med hæv- og sænkbar bund, sauna, restaurant, de tilhørende arbejds- og kælderrum, det tekniske udstyr og driftsboligen. Bebygget rumfang: ca. 24 200 cm<sup>3</sup>. Udførelsen sker overvejende som præfabrikeret jernbetonkonstruktion.  
Jordarbejderne udbydes separat.  
c) Der er mulighed for at afgive tilbud på en entreprise, flere entrepriser eller samtlige entrepriser (totalentreprenør).  
d)
4. Byggeriets begyndelse: Efteråret 1974, byggetid: ca. 18 måneder.
5. En eventuel hensigt om at danne et tilbudsfællesskab skal tilkendegives ved denne ansøgning med anførelse af de påregnede partnere i tilbudsfællesskabet.
6. a) 1. juli 1974.  
b) Architekten Dipl. Ing. Schmedje, Rintz, Klünder, D-2 Hamburg 20, Unnastraße 3.  
c) Tysk.
7. 15. juli 1974 mod følgende gebyrer:  
— For samtlige entrepriser (totalentreprenør) DM 400,—,  
— for de større entrepriser: jernbeton, præfabrikerede konstruktioner, facadearbejder hver DM 75,—,  
— for de mindre entrepriser: hver DM 25,—.  
Konto: Postgiro Hamburg 30 6004 — 208.
8. Ansøgerne skal dokumentere, at de på grundlag af deres økonomiske stilling og tekniske udstyr er i stand til at udføre arbejdet i sin helhed eller enkelte dele deraf. Passende referencer skal forelægges.
9. Krav på deltagelse i konkurrencen eksisterer ikke. Der kan ikke gives oplysninger om, hvorvidt ansøgningen om deltagelse efterkommes.
10. Oplysninger om ydelsernes omfang kan fås hos arkitekterne.
11. 29. maj 1974.

**Lukket licitation (1)**

1. Zetland County Council, per I. R. Clark, ACCA, IPFA, AMBIM, County Clerk and General Manager, County Buildings, Lerwick, Shetland Islands, United Kingdom.
  2. Special award criteria as applied to offers received from selected contractors.
  3. a) Brae — Shetland Islands (40 km north of Lerwick).  
b) Construction camp (first phase) for 600 persons in single room accommodation with communal facilities.  
100 No 4 apartment (5 person) houses; terraced and/or semi-detached.  
6/7 classroom school with ancillary accommodation.  
All above to include for construction of external roads, pavements, sewers, drains, water services and street lighting.  
Housing and school on one site; construction camp on separate site.  
c) Contractors may tender for any or all of the above three projects.  
d) 'Package deal — Design and Build' type of contract for all trades using contractors standard system(s).
  4. All works within one year of date for possession of works.
  5. Current RIBA schedule of conditions of building contract (local authority edition with quantities) 1963 as amended by the Scottish Supplement 1969.
  6. a) 19 June 1974.  
b) See item 1.  
c) English.
  7. 22 June 1974.
  8. Article 24, Article 25 (a), (b) and (c), and Article 26 (a), (b), (c), (d) and (e).
  9. Most economic tender (e.g. price, period for completion, running costs, profitability, technical merit).
  - 10.
  11. 30 May 1974.
- 

(1) Se Rådets direktiv nr. 71/305/EØF, artikel 12, stk. 3, og artikel 15 (EFT nr. L 185, af 16. 8. 1971, s. 8).

**TURKISH ELECTRICITY AUTHORITY**

**ANKARA-TURKEY**

380 kv/154 kv/31.5 kv/15.8 kv. Switchyard equipment shall be purchased for the 4×300 Mw. Afsin-Elbistan Thermal Power Plant, Turkey.

1. Firms who wish to bid, must have supplied and provided the engineering, manufacture, erection and/or erection supervision services of at least three installations of similar characteristics and put them into operation successfully.
2. Bidders are required to submit with their bid, documents which certify that they have enough experience to perform this work.
3. Bids will be received until 3 p.m. on 1 October 1974 at the address below of the Turkish Electricity Authority.
4. Bidders can obtain the Bidding Specification from the following address from 1 June 1974 against payment of 1 000 TL. per set.

TÜRKIYE ELEKTRİK KURUMU  
Santrallar Dairesi Başkanlığı  
Necatibey Cad. No. 3 Maro Han Kat 5  
Sihhiye — Ankara, Turkey

5. The Turkish Electricity Authority is not subject to Turkish Law No 2490.